# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 大型核菌纲 (synopsis Of Some Genera Of The Large ) 000001

2. 大型核菌纲 (synopsis Of Some Genera Of The Large ) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 大型核菌纲 (Synopsis of Some Genera of the Large )
# 第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ][vɪk'tɔːriə] ['wuːzli] , [lɑː]['mɑːnti][eɪtʃ] . [piː] . - ,
**E - text prepared by Victoria Woosley , La Monte H . P . Yarroll ,**
E - 文本 准备 经过 维多利亚 伍斯利 , 拉 蒙特 H . P . - ,

电子文本由维多利亚·伍斯利（Victoria Woosley）和拉蒙特·HP·亚罗尔（La Monte HP Yarroll）编写。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
**and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team**
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

( [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] )
**( http : / / www . pgdp . net )**
( http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网 )

(http://www.pgdp.net)

[-] [noʊts] :
**TRANSCRIBER'S NOTES :**
转录员的 笔记 :

转录员注释：

[ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ɔːr] ['erərz] [ɪn] ['spelɪŋ] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ɔːr] [ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv]
**Irregularities or errors in spelling , punctuation or capitalization have been preserved**
违规行为 或者 错误 在 拼写 , 标点 或者 资本化 有 到过 保存完好
[æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] .
**as in the original text .**
作为 在 这 原来的 文本 .

原文中的拼写、标点或大小写错误或不规范之处均予以保留。

[ðə; ði] ['pærəˌgræf] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['hedɪŋ] " ['sekʃ(ə)n] [ˌtuː'tuː] .
**The paragraphs immediately before and after the heading " SECTION 2 .**
这 段落 立即地 前 和 后 这 标题 " 部分 2 .

标题"第二部分"之前和之后的段落。

- . " [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['smɔːlər] [fɑːnt][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
**PHYLACIA . " were printed in a smaller font in the original .**
- . " 是 打印 在 一个 较小的 字体 在 这 原来的 .

"PHYLACIA."在原文中以较小的字体印刷。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] [siːm] ['dʒʌstɪfaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːntekst] , [soʊ][ðə; ði] ['sekʃnz] [hæv; həv] [bɪn]
**This did not seem justified from the context , so the sections have been**
这 做过 不是 似乎 合理的 从 这 语境 , 所以 这 部分 有 到过
[dɪ'spleɪd] [ɪn]['nɔːrm(ə)l][tekst] .
**displayed in normal text .**
显示 在 普通的 文本 .

从上下文来看，这样做似乎并不合理，因此这些部分已用普通文本显示。

['ʌðər] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [juːst] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [fɑːnt][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ə; eɪ]
**Other places where the original used a smaller font have been displayed in a**
其他 地方 在哪里 这 原来的 用过的 一个 较小的 字体 有 到过 显示 在 一个
['smɔːlər] [fɑːnt][ɪn] [ðɪs] ['vɜːrʒ(ə)n] .
**smaller font in this version .**
较小的 字体 在 这 版本 .

原版中使用较小字体的地方，在这个版本中也使用了较小的字体。

[sɪ'nɑːpsɪs]
**SYNOPSIS**
概要

概要

[ʌv; əv]
**OF**
的

的

[sʌm; səm] ['dʒenərə]
**SOME** **GENERA**
一些 属

一些通用

[ʌv; əv] [ðə; ði]
**OF** **THE**
的 这

的

[lɑːrdʒ] [ pai,ri:nə'maisitis ]
**LARGE** **PYRENOMYCETES**
大的 核菌

大型子囊菌

-
**CAMILLEA**
-

卡米莉亚

-
**THAMNOMYCES**
-

丝状菌

-
**ENGLEROMYCES**
-

恩格勒霉菌

[baɪ]
**By**
经过

经过

[siː] . [dʒiː] . [lɔɪd]
**C** **.** **G** **.** **LLOYD**
C . G . 劳埃德

CG LLOYD

[ˌsɪnsɪ'næti] , [oʊ'haɪoʊ] , ['dʒænjueri] , -
**CINCINNATI** **,** **OHIO** **,** **JANUARY** **,** **19172**
辛辛那提 , 俄亥俄州 , 一月 , -

俄亥俄州辛辛那提，1917年1月

[ðə; ði]['dʒiːnəs] - .
**THE** **GENUS** **CAMILLEA** **.**
这 属 - .

山茶属。

[ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][naɪs] ['spesɪmən] [ʌv; əv] - ['saɪklɑ:ps][frʌm; frəm] [rev] . - , [brə'zɪl]

| The | receipt | of | a | nice | specimen | of | Camillea | Cyclops | from | Rev | . | Torrend | , | Brazil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 收据 | 的 | 一个 | 好的 | 标本 | 的 | - | 独眼巨人 | 从 | 牧师 | . | - | , | 巴西 |

,

,

,

收到来自巴西托伦德牧师的精美独眼山茶花标本。

[hæz; həz] [ɪn'djʊst] [ˌju: 'es][tu:; tə][wɜ:rk]['oʊvər][ðə; ði]['sɪmələr] ['spi:ʃi:z] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [kə'lekʃ(ə)n] .

| has | induced | us | to | work | over | the | similar | species | in | our | collection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 诱导 | 我们 | 到 | 工作 | 超过 | 这 | 相似的 | 物种 | 在 | 我们的 | 收藏 | . |

这促使我们对馆藏中的类似物种进行研究。

[ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][læst]['vɪzɪt][tu:; tə] ['jʊrəp] [wi:; wi] ['foʊtəˌgræft] [ðə; ði] ['veriəs] ['spesimənz] [wi:; wi] [faʊnd]

| On | our | last | visit | to | Europe | we | photographed | the | various | specimens | we | found |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 最后的 | 访问 | 到 | 欧洲 | 我们 | 拍摄 | 这 | 各种各样的 | 标本 | 我们 | 成立 |

[ɪn][ðə; ði][mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz] ,

| in | the | museums | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 博物馆 | , |

上次去欧洲的时候，我们拍摄了在博物馆里发现的各种标本。

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] ['stʌdi] [ðem; ðəm][æz; əz][tu:; tə] ['strʌktʃər] .

| but | did | not | study | them | as | to | structure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 做过 | 不是 | 学习 | 他们 | 作为 | 到 | 结构 | . |

但我没有对它们的结构进行研究。

[haʊ'evər] ,

| However | , |
|---|---|
| 然而 | , |

然而，

[ðeɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ 'fəutəgræfs ] [ðæt] [wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [noʊn] ['spi:ʃi:z] [kæn; kən]

| they | make | such | characteristic | photographs | that | we | believe | the | known | species | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制作 | 这样的 | 特征 | 照片 | 那 | 我们 | 相信 | 这 | 已知 | 物种 | 能 |

[bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['fɪgjərz] .

| be | determined | from | our | figures | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 决定 | 从 | 我们的 | 数据 | . |

它们拍摄的照片极具特色，我们相信可以根据我们的数据确定已知的物种。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:mən] - [ðæt] [fɔ:rm]['lɪt(ə)l]['gloʊboʊs] , [blæk]

| We | are | all | familiar | with | the | common | Hypoxylons | that | form | little | globose | , | black |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 全部 | 熟悉的 | 和 | 这 | 常见的 | - | 那 | 形式 | 小的 | 球状 | , | 黑色的 |

[bɔ:lz] ,

| balls | , |
|---|---|
| 球 | , |

我们都熟悉常见的炭疽菌，它们会形成小的球状黑色球体。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɑ:n] [ded] [lɪmz] , [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [wʊdz] .

| usually | on | dead | limbs | , | in | our | own | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 在 | 死的 | 四肢 | , | 在 | 我们的 | 自己的 | 树林 | . |

通常是在我们自家树林里的枯枝上。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɑ:lɪd] [ 'kɑ:bənəs ] [ɪn'tɪrɪər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌperɪ'θiʃɪsɪr] [ɪm'bedɪd] [nɪr] [ðə; ði]

| They | have | a | solid | carbonous | interior | with | the | perithecia | imbedded | near | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 一个 | 坚硬的 | 碳质 | 内部的 | 和 | 这 | 子囊壳 | 嵌入式 | 靠近 | 这 |

['sɜ:rfɪs] .

| surface | . |
|---|---|
| 表面 | . |

它们内部是坚实的碳质结构，子囊壳嵌在靠近表面的位置。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] [ə'ledʒd] - , ['moʊstli][frʌm; frəm][ðə; ði]['trɑːpɪks]

| There | have | been | over | two | hundred | alleged | Hypoxylons | , | mostly | from | the | tropics |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 超过 | 二 | 百 | 据称 | - | , | 大多 | 从 | 这 | 热带 |

.

:

·

据称已发现两百多种炭角属植物，大多来自热带地区。

[wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [wɜːrkt] [ðem; ðəm]['oʊvər] , [bʌt; bət][sə'spekt] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

| We | have | never | worked | them | over | , | but | suspect | that | a | number | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 绝不 | 工作 | 他们 | 超过 | , | 但 | 怀疑 | 那 | 一个 | 数字 | 的 |

[ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['trɑːpɪks] ,

| them | from | the | tropics | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 从 | 这 | 热带 | , |

我们从未对它们进行过研究，但怀疑其中一些来自热带地区。

[wen] [ɪg'zæmɪnd] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] - .

| when | examined | , | will | be | found | to | be | Camilleas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 检查 | , | 将要 | 是 | 成立 | 到 | 是 | - | . |

经检查，将发现是卡米利亚斯。

[ɪf] [ðə; ði] ['spesɪmənz] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] ,

| If | the | specimens | were | examined | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 标本 | 是 | 检查 | , |

如果对样本进行了检查，

[noʊ] [daʊt] " ['praɪər] " [spə'sɪfɪk] [neɪmz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɪst] . [wʌn]

| no | doubt | " | prior | " | specific | names | would | be | found | for | several | of | this | list | . | 1 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 怀疑 | " | 事先的 | " | 具体的 | 姓名 | 会 | 是 | 成立 | 为了 | 一些 | 的 | 这 | 列表 | . | 1 |

毫无疑问，这份名单中的许多名称都有"先前的"具体名称。[1]

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ɔːl]['sɪmələr] [ 'kɑːbənəs ] ['fʌŋgiː][wɜːr; wər] [kɔːld] - .

| In | the | old | days | all | similar | carbonous | fungi | were | called | Sphaeria | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 老的 | 天 | 全部 | 相似的 | 碳质 | 真菌 | 是 | 称为 | - | . |

过去所有类似的含碳真菌都被称为球形菌（Sphaeria）。

[mən'teɪnj] [fɜːrst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][sə'lɪndrɪk(ə)l][fɔːrm] , [frʌm; frəm]

| Montagne | first | received | a | section | of | Sphaeria | with | cylindrical | form | , | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙塔涅 | 第一的 | 已收到 | 一个 | 部分 | 的 | - | 和 | 圆柱体 | 形式 | , | 从 |

[saʊθ] [ə'merɪkə] .

| South | America | . |
|---|---|---|
| 南 | 美国 | . |

Montagne 首先从南美洲获得了一段圆柱形的球形植物。

[ðə; ði] [ˌperɪ'θiʃɪsɪr] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɔːr]

| The | perithecia | were | long | , | cylindrical | , | and | were | arranged | in | a | circle | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 子囊壳 | 是 | 长的 | , | 圆柱体 | , | 和 | 是 | 安排 | 在 | 一个 | 圆圈 | 或者 |

[wɜːr; wər] [kən'tɪgjuəs] ,

| were | contiguous | , |
|---|---|---|
| 是 | 相邻的 | , |

子囊壳细长，圆柱形，呈环状排列或彼此相邻。

[nɪr] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['stroʊmə] .

| near | the | summit | of | the | stroma | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 首脑 | 的 | 这 | 基质 | . |

靠近层理顶部。

[hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] - , [æz; əz] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - , [bʌt; bət] [ðə; ði]

| He | proposed | to | call | it | Bacillaria | , | as | a | section | of | Sphaeria | , | but | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 建议的 | 到 | 称呼 | 它 | - | , | 作为 | 一个 | 部分 | 的 | - | , | 但 | 这 |

[neɪm] ['biːɪŋ] [priˈɑːkjupaɪd] ,

| name | being | preoccupied | , |
|---|---|---|---|
| 姓名 | 存在 | 心事重重 | , |

他提议将其命名为 Bacillaria，作为 Sphaeria 的一个分支，但由于该名称已被占用，

[hiː; hi] , [æt; ət] [ðə; ði] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ʌv; əv] [fraɪz] , ['æftərwərdz] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiːɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv]

| he | , | at | the | suggestion | of | Fries | , | afterwards | named | it | in | honor | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | , | 在 | 这 | 建议 | 的 | 薯条 | , | 然后 | 命名 | 它 | 在 | 荣誉 | 的 |

[hɪm'self] ,

| himself | , |
|---|---|
| 他自己 | , |

后来，在弗里斯的建议下，他以自己的名字命名了这座建筑。

- , - [fɜːrst] [neɪm] ['biːɪŋ] [kə'miːl] .

| Camillea | , | Montagne's | first | name | being | Camille | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | - | 第一的 | 姓名 | 存在 | 卡米尔 | . |

卡米利亚，蒙塔涅的名字是卡米尔。

[ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] ['spiːʃiːz] [wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dʒiːnəs] [baɪ] [mən'teɪnj] [ɪn] - , [ænd; ənd]

| The | original | species | were | separated | into | a | genus | by | Montagne | in | 1855 | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原来的 | 物种 | 是 | 分开 | 进入 | 一个 | 属 | 经过 | 蒙塔涅 | 在 | - | , | 和 |

[faɪv] ['spiːʃiːz] ['lɪstɪd] ,

| five | species | listed | , |
|---|---|---|---|
| 五 | 物种 | 列出 | , |

1855年，蒙塔涅将原有物种归为一属，并列出了五个物种。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [fækt] [ðæt] [ðiːz] [faɪv] ['spiːʃiːz] ,

| and | it | is | a | curious | fact | that | these | five | species | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 一个 | 好奇的 | 事实 | 那 | 这些 | 五 | 物种 | , |

而这五种物种恰好都属于这一类，这是一个有趣的现象。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɔːl] ['ʌðər] [ðæt] [hæv; həv] [sɪns] [bɪn] ['ædɪd] , [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən]

| as | well | as | all | others | that | have | since | been | added | , | are | of | the | American |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 全部 | 其他的 | 那 | 有 | 自从 | 到过 | 额外 | , | 是 | 的 | 这 | 美国人 |

['trɑːpɪks] .

| tropics | . |
|---|---|
| 热带 | . |

以及之后添加的所有其他岛屿，都属于美洲热带地区。

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [wɜːrkt] ['oʊvər] [ðə; ði] " - " [ɪn] [ðə; ði] [mjuːˈziːəmz, 'mjuːziːəmz] ,

| I | have | not | worked | over | the | " | Hypoxylons | " | in | the | museums | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 不是 | 工作 | 超过 | 这 | " | - | " | 在 | 这 | 博物馆 | , |

我没有研究过博物馆里的“Hypoxylon”植物。

[bʌt; bət] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['rekərdz] [goʊ] [ðə; ði] ['dʒiːnəs] - [dʌz] [nɑːt] [əˈkɜːr] [ɪn] ['ʌðər]

| but | as | far | as | the | records | go | the | genus | Camillea | does | not | occur | in | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 远的 | 作为 | 这 | 记录 | 去 | 这 | 属 | - | 做 | 不是 | 发生 | 在 | 其他 |

['trɑːpɪk(ə)l] ['kʌntriz] .

| tropical | countries | . |
|---|---|---|
| 热带 | 国家 | . |

但据记载，山茶属植物在其他热带国家并不出现。

[ɪn] - - [əˈnaʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ] [plænt] [rɪˈzemblɪŋ] [æn; ən]

| In | 1845 | Léveillé | announced | that | he | had | discovered | a | plant | resembling | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | - | 宣布 | 那 | 他 | 有 | 发现 | 一个 | 植物 | 类似 | 一个 |

[haɪˈpɑːksɪˌlɑːn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ,

| Hypoxylon | which | had | , |
|---|---|---|---|
| 炭黑 | 哪个 | 有 | , |

1845年，莱维耶宣布他发现了一种类似炭角木的植物，这种植物具有.....

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [spɔ:z] [bɔ:rn] [ɑ:n] ['fɪləmənts] ( [ə'krɒdʒənəs] ) , [ænd; ənd][nɑ:t][ɪn] [ˌperɪ'θiʃɪsɪr] .

| however | , | the | spores | borne | on | filaments | ( | acrogenous | ) | , | and | not | in | perithecia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 这 | 孢子 | 出生 | 在 | 丝状物 | ( | 顶生 | ) | , | 和 | 不是 | 在 | 子囊壳 | . |

然而，孢子着生于丝状体上（顶生），而不是着生于子囊壳中。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] - [gloʊ'boʊsə] , [ænd; ənd] ['klæsɪfaɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] - .

| He | called | it | Phylacia | globosa | , | and | classified | it | in | Sphaerioidaea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 称为 | 它 | - | 球形 | , | 和 | 分类 | 它 | 在 | - | . |

他将其命名为球形菲拉西亚（Phylacia globosa），并将其归类为球形虫纲（Sphaerioidaea）。

[ðə; ði] ['spesɪmən] ( [fɪg] . - ) [ɪz] [stɪl] [æt; ət]['pærɪs] .

| The | specimen | ( | Fig | . | 847 | ) | is | still | at | Paris | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标本 | ( | 如图 | . | - | ) | 是 | 仍然 | 在 | 巴黎 | . |

该标本（图 847）仍在巴黎。

[sə'kɑ:rdoʊ][hæz; həz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [steɪts] [ðæt] - [ɪz]['prɑ:bəbli][ə; eɪ] [pɪk'nɪdiəl]

| Saccardo | has | omitted | it | , | and | states | that | Phylacia | is | probably | a | pycnidial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨卡多 | 有 | 省略 | 它 | , | 和 | 各州 | 那 | - | 是 | 大概 | 一个 | 分生孢子器 |

[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][haɪ'pɑ:ksɪˌlɑ:n] - .

| condition | of | Hypoxylon | turbinatum | . |
|---|---|---|---|---|
| 状况 | 的 | 炭黑 | - | . |

Saccardo 省略了它，并指出 Phylacia 可能是 Hypoxylon turbinatum 的一个分生孢子器状态。

[bəuθ][wɜ:r; wər] ['gesɪz] , [wʌn] ['steɪtmənt] ['ʃʊrli] , [ænd; ənd][bəuθ]['prɑ:bəbli] , [rɔ:ŋ] .

| Both | were | guesses | , | one | statement | surely | , | and | both | probably | , | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 是 | 猜测 | , | 一 | 陈述 | 一定 | , | 和 | 两个都 | 大概 | , | 错误的 | . |

两者都是猜测，其中一项肯定正确，而且两项可能都是错误的。

[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊdər] [ðæt] ['ʌndər][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi]

| The | interior | is | filled | with | a | powder | that | under | the | microscope | appears | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 内部的 | 是 | 已填 | 和 | 一个 | 粉末 | 那 | 在下面 | 这 | 显微镜 | 出现 | 到 | 是 |

[meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['lɪgnɪəs] ['fɪləmənts] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [spɔ:z] .

| made | up | of | ligneous | filaments | mixed | with | a | few | spores | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 向上 | 的 | 木本 | 丝状物 | 混合 | 和 | 一个 | 很少 | 孢子 | . |

内部充满了粉末，在显微镜下观察，似乎是由木质丝状物和少量孢子混合而成。

[ði:z] ['fɪləmənts] [ə'pɪr] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌperɪ'θiʃɪsɪr]

| These | filaments | appear | to | me | to | be | the | disintegrated | walls | of | the | perithecia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 丝状物 | 出现 | 到 | 我 | 到 | 是 | 这 | 解体 | 墙壁 | 的 | 这 | 子囊壳 |

,

,

,

在我看来，这些丝状物像是子囊壳崩解后的壁。

[ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] " ['fɪləmənts] [ðæt] [ber] [ðə; ði] [spɔ:z] .

| and | not | the | " | filaments | that | bear | the | spores | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 这 | " | 丝状物 | 那 | 熊 | 这 | 孢子 | . |

而不是"承载孢子的丝状体"。

" [frʌm; frəm][ə'nælədʒi] , [æt; ət]['eni] [reɪt] ,

| " | From | analogy | , | at | any | rate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 从 | 类比 | , | 在 | 任何 | 速度 | , |

"至少从类比的角度来看，

[ðə; ði] [spɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['sɪmələr] ['spi:ʃi:z] [ɑ:r; ər]['prɑ:bəbli] [bɔ:rn] [ɪn]['æskəs] [wɪtʃ] [ˌdɪsə'pɪr]

| the | spores | of | all | these | similar | species | are | probably | borne | in | asci | which | disappear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孢子 | 的 | 全部 | 这些 | 相似的 | 物种 | 是 | 大概 | 出生 | 在 | ASCII | 哪个 | 消失 |

['ɜ:rli] ,

| early | , |
|---|---|
| 早期的 | , |

所有这些相似物种的孢子可能都存在于子囊中，而子囊会很快消失。

[ænd; ənd] - [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] ['dʒi:nəs][æz; əz] - ,
**and** **Phylacia** **seems** **to** **be** **the** **same** **genus** **as** **Camillea** **,**
和 - 似乎 到 是 这 相同的 属 作为 - ,

Phylacia 似乎与 Camillea 属于同一属。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ ˌdis'intəgreitiŋ ] [ænd; ənd] [ 'fɔ:miŋ ] [ə; eɪ] ['paʊdəri] [mæs] .
**the** **walls** **of** **the** **perlthecla** **disintegrating** **and** **forming** **a** **powdery** **mass** **.**
这 墙壁 的 这 - 瓦解 和 成型 一个 粉状 大量的 .

珍珠层壁崩解并形成粉末状物质。

[ɪf] [ðɪs] [vju:] [ɪz] [kə'rekt] , - [kæn; kən][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] ['sekʃnz] .
**If** **this** **view** **is** **correct** **,** **Camillea** **can** **be** **divided** **into** **two** **sections** **.**
如果 这 看法 是 正确的 , - 能 是 分割 进入 二 部分 .

如果这种观点正确，那么卡米利亚可以分为两个部分。

- . — [ˌperɪ'θiʃɪsɪr] [pər'sɪstənt] .
**EUCAMILLEA** **.** **—** **Perithecia** **persistent** **.**
- . — 子囊壳 执着的 .

EUCAMILLEA.——子囊壳宿存。

- . — [ˌperɪ'θiʃɪsɪr] ['ɜ:rli] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] . [θri:]
**PHYLACIA** **.** **—** **Perithecia** **early** **disintegrated** **.** **3**
- . — 子囊壳 早期的 解体 . 3

子囊壳早期崩解。3

['sekʃ(ə)n] [wʌn] .
**SECTION** **1** **.**
部分 1 .

第一部分

- .
**EUCAMILLEA** **.**
- .

尤卡米利亚。

- - ( [fɪg] .
**CAMILLEA** **LEPRIEURII** **(** **Fig** **.**
- - ( 如图 .

CAMILLEA LEPRIEURII（图）

- ) . — [ 'kɑ:bənəs ] , [blæk] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] , [ˌtu:'tu:] - [θri:][si:'ɛm] .
**826** **)** **.** **—** **Carbonous** **,** **black** **,** **cylindrical** **,** **2** **-** **3** **cm** **.**
- ) . — 碳质 , 黑色的 , 圆柱体 , 2 - 3 厘米 .

826).—碳质，黑色，圆柱形，2-3厘米。

[lɔ:ŋ] , [θri:] - [fɔ:r][m; ʌm] .
**long** **,** **3** **-** **4** **mm** **.**
长的 , 3 - 4 毫米 .

长 3-4 毫米。

[θɪk] .
**thick** **.**
厚的 .

厚的。

['eɪpeks] ['trʌŋkeɪt] , ['ekskəveɪt] .
**Apex** **truncate** **,** **excavate** **.**
顶点 截短 , 挖掘 .

顶端截形，凹陷。

[ˌperɪ'θiʃɪsɪr] ['lɪniər] , [nɪr] ['eɪpeks][ʌv; əv]['stroʊmə] .
**Perithecia** **linear** **,** **near** **apex** **of** **stroma** **.**
子囊壳 线性 , 靠近 顶点 的 基质 .

子囊壳线形，靠近子座顶端。

['æskəs] ( ['tɛsti:] [mən'teɪnj] ) ['lɪniər] , [eɪt] [spɔ:d] .

| Asci | ( | teste | Montagne | ) | linear | , | 8 | spored | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ASCII | ( | 测试 | 蒙塔涅 | ) | 线性 | , | 8 | 孢子 | . |

Asci (teste Montagne) 线性，8 个孢子。

[spɔ:z] ( [peɪl] ) ['spɪnd(ə)l] [ʃeɪp] , [dɑ:rk] , [sɪks] - ['sɛvən] × - - - [maɪk] .

| Spores | ( | pale | ) | spindle | shape | , | dark | , | 6 | - | 7 | × | 25 | - | 35 | mic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孢子 | ( | 苍白 | ) | 主轴 | 形状 | , | 黑暗的 | , | 6 | - | 7 | × | - | - | - | 麦克风 | . |

孢子（淡色）纺锤形，深色，6-7 × 25-35 微米。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 826 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图826。

[ə; eɪ][moʊst][pɪ'kju:liər][ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [rer] ['spi:ʃi:z] .

| A | most | peculiar | and | apparently | a | rare | species | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 最多 | 奇特 | 和 | 显然 | 一个 | 稀有的 | 物种 | . |

一种非常奇特且显然很罕见的物种。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['spesimənz] [aɪ][hæv; həv]['noʊtɪd] [keɪm] [tu:; tə] [mən'teɪnj] [frʌm; frəm] - , [frentʃ]

| All | the | specimens | I | have | noted | came | to | Montagne | from | Leprieur | , | French |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 标本 | 我 | 有 | 著名的 | 来了 | 到 | 蒙塔涅 | 从 | - | , | 法语 |

[ gai'ænə ] .

| Guiana | . |
|---|---|
| 圭亚那 | . |

我记录的所有标本都来自法属圭亚那的勒普里厄尔，并被带到了蒙塔涅。

['bɜ:rkli] ['rekərdz] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][brə'zɪl] , [spru:s] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn]

| Berkeley | records | it | from | Brazil | , | Spruce | , | but | I | think | it | has | not | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯克利 | 记录 | 它 | 从 | 巴西 | , | 云杉 | , | 但 | 我 | 思考 | 它 | 有 | 不是 | 到过 |

[kə'lektɪd] [ɪn]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] .

| collected | in | recent | years | . |
|---|---|---|---|---|
| 集 | 在 | 最近的 | 年 | . |

伯克利记录了巴西云杉的采集记录，但我认为近年来没有采集到这种植物。

['aʊər; ɑ:r] ['fɪgjər] - [ɪz][frʌm; frəm] ['spesimənz] [ɪn] - [ɜ:r'beriəmˌhɜ:r'beriəm] ,

| Our | figure | 826 | is | from | specimens | in | Montagne's | herbarium | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 数字 | - | 是 | 从 | 标本 | 在 | - | 植物标本馆 | , |

我们的图826来自蒙塔涅植物标本馆的标本，

[ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:r; ər] [θri:] [taɪmz] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['spesɪmən] [mən'teɪnj] ['pɪktʃərz] .

| and | these | are | three | times | as | long | as | the | specimen | Montagne | pictures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 是 | 三 | 时代 | 作为 | 长的 | 作为 | 这 | 标本 | 蒙塔涅 | 图片 | . |

这些照片的长度是蒙塔涅标本照片的三倍。

[aɪ] [sɔ:] [noʊ] [sʌtʃ] [ʃɔ:rt] ['spesimənz] .

| I | saw | no | such | short | specimens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 不 | 这样的 | 短的 | 标本 | . |

我没有见过这么矮小的标本。

- [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['di:teɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] .

| Patouillard | has | given | a | detailed | account | of | the | structure | of | the | plant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 有 | 给定 | 一个 | 详细的 | 帐户 | 的 | 这 | 结构 | 的 | 这 | 植物 | . |

帕图亚尔对该植物的结构进行了详细描述。

[ðə; ði] [ˌperɪ'θiʃɪsɪr] [ɑ:r; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l] [ni:t] [ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði]['stroʊmə] .

| The | perithecia | are | arranged | in | a | circle | neat | the | apex | of | the | stroma | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 子囊壳 | 是 | 安排 | 在 | 一个 | 圆圈 | 整洁的 | 这 | 顶点 | 的 | 这 | 基质 | . |

子囊壳呈环状排列在子座顶端。

[ðə; ði] [spɔ:z] [ɑ:r; ər]['spɪnd(ə)l] [ʃeɪpt] ( ['ræðər][ðæn; ðən] ['kɔ:ˌdeɪt] ,
**The spores are spindle shaped ( rather than caudate ,**
这 孢子 是 主轴 形状 ( 相当 比 尾状核 ,

孢子呈纺锤形（而不是尾状），

[æz; əz] [mən'teɪnj] [ʃoʊz] [ðem; ðəm] ) [ænd; ənd] - [tu:; tə] - [maɪk] [lɔ:ŋ] .
**as Montagne shows them ) and 25 to 35 mic long .**
作为 蒙塔涅 演出 他们 ) 和 - 到 - 麦克风 长的 .

正如 Montagne 向他们展示的那样）长度为 25 至 35 微米。

- [kleɪmz] [ðæt] [haɪ'pɑ:ksɪˌlɑ:n] - [hæz; həz] [seɪm] [spɔ:z] [ænd; ənd] ['strʌktʃər] ,
**Patouillard claims that Hypoxylon melanaspis has same spores and structure ,**
- 索赔 那 炭黑 - 有 相同的 孢子 和 结构 ,

Patouillard声称Hypoxylon melanaspis具有相同的孢子和结构。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['pʌlvɪnɪt] [fɔ:rm][ʌv; əv] - - .
**and is the pulvinate form of Camillea Leprieurii .**
和 是 这 枕状 形式 的 - - .

是 Camillea Leprieurii 的枕状形态。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ˌem 'i:] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑ:t][seɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntreri] .
**It does not seem possible to me , but I can not say to the contrary .**
它 做 不是 似乎 可能的 到 我 , 但 我 能 不是 说 到 这 相反 .

我觉得不太可能，但我也不能说不可能。

- - ( [fɪg] .
**CAMILLEA BACILLUM ( Fig .**
- - ( 如图 .

CAMILLEA BACILLUM（图）

- ) . — ['stroʊmə][sə'lɪndrɪk(ə)l] , [blæk] , [wʌn][si:'ɛm] .
**827 ) . — Stroma cylindrical , black , 1 cm .**
- ) . — 基质 圆柱体 , 黑色的 , 1 厘米 .

827).—菌丝柱圆柱形，黑色，1厘米。

[lɔ:ŋ] , [wʌn][m; ʌm] . [θɪk] .
**long , 1 mm . thick .**
长的 , 1 毫米 . 厚的 .

长，厚 1 毫米。

['eɪpeks] ['trʌŋkeɪt] , [ʃoʊn] ['pʌŋktʃəleɪt] [ɪn] - ['drɔ:ɪŋ] .
**Apex truncate , shown punctulate in Montagne's drawing .**
顶点 截短 , 所示 标点 在 - 绘画 .

顶端截形，蒙塔涅的图中显示为有点状突起。

[spɔ:z] [dɑ:rk] , ['renəˌfɔ:rm; 'ri:nəˌfɔ:rm] .
**Spores dark , reniform .**
孢子 黑暗的 , 肾形 .

孢子深色，肾形。

[fɪg] . - .
**Fig . 827 .**
如图 . - .

图827。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] ['sɪmələr][tu:; tə][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [ɪn] [ʃeɪp] ,
**This is very similar to the preceding in shape ,**
这 是 非常 相似的 到 这 前 在 形状 ,

这和前面的图形形状非常相似。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] ['spi:ʃi:z] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [spɔ:z] ( ['tɛsti:] [mən'teɪnj] ) .
**but is a much smaller species with different spores ( teste Montagne ) .**
但 是 一个 很多 较小的 物种 和 不同的 孢子 ( 测试 蒙塔涅 ) .

但它是一种体型小得多的物种，具有不同的孢子（teste Montagne）。

[wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli] [siːn] [ðə; ði][ ə'ridʒənəlz ][ɪn] - [ɜːr'beriəm,hɜːr'beriəm] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

| We | have | only | seen | the | originals | in | Montagne's | herbarium | , | from | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 仅有的 | 已见 | 这 | 原件 | 在 | - | 植物标本馆 | , | 从 | 哪个 |

['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [ɪz] [meɪd] .

| our | figure | is | made | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 数字 | 是 | 制成 | . |

我们只在蒙塔涅的植物标本馆中见过原件，我们的模型就是根据原件制作的。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ['gɪv(ə)n][baɪ] [mən'teɪnj] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][plænt] ['betər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['foʊtəgræf]

| The | drawing | given | by | Montagne | represents | the | plant | better | than | our | photograph |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绘画 | 给定 | 经过 | 蒙塔涅 | 代表 | 这 | 植物 | 更好的 | 比 | 我们的 | 照片 |

.

:

.

Montagne提供的图纸比我们的照片更能体现植物的形态。

[mən'teɪnj] ['rekərdz][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [frʌm; frəm]['kjuːbə][ænd; ənd] [frentʃ] [ gai'ænə ] .

| Montagne | records | the | species | from | Cuba | and | French | Guiana | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙塔涅 | 记录 | 这 | 物种 | 从 | 古巴 | 和 | 法语 | 圭亚那 | . |

Montagne记录了古巴和法属圭亚那的该物种。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] [rer] [plænt] .

| We | think | it | a | very | rare | plant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 思考 | 它 | 一个 | 非常 | 稀有的 | 植物 | . |

我们认为这是一种非常罕见的植物。

- [ˌmjuːkrə'neɪtə] ( [fɪg] .

| CAMILLEA | MUCRONATA | ( | Fig | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 穆克罗纳塔 | ( | 如图 | . |

CAMILLEA MUCRONATA（图）

- ) . — ['stroʊmə][sə'lɪndrɪk(ə)l] , [blæk] , [sɪks][m; ʌm] .

| 828 | ) | . | — | Stroma | cylindrical | , | black | , | 6 | mm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ) | . | — | 基质 | 圆柱体 | , | 黑色的 | , | 6 | 毫米 | . |

828).—Stroma 圆柱形，黑色，6 毫米。

[lɔːŋ] , [θriː][m; ʌm] .

| long | , | 3 | mm | . |
|---|---|---|---|---|
| 长的 | , | 3 | 毫米 | . |

长 3 毫米。

[θɪk] .

| thick | . |
|---|---|
| 厚的 | . |

厚的。

['eɪpeks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] , ['mjuːkrənɪt; 'mjuːkrəˌneɪt] [pɔɪnt] .

| Apex | with | a | prominent | , | mucronate | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 顶点 | 和 | 一个 | 著名的 | , | 毛酸 | 观点 | . |

顶端具明显的短尖。

[ˌperɪ'θiʃɪsɪr] ['lɪniər] , [kən'tɪgjuəs] , [nɪr] [ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] .

| Perithecia | linear | , | contiguous | , | near | the | apex | of | the | plant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 子囊壳 | 线性 | , | 相邻的 | , | 靠近 | 这 | 顶点 | 的 | 这 | 植物 | . |

子囊壳线形，相连，位于植物顶端附近。

['æskəs][sə'lɪndrɪk(ə)l] .

| Asci | cylindrical | . |
|---|---|---|
| ASCII | 圆柱体 | . |

子囊圆柱体。

[spɔːz] ['ɑːblɔːŋ] ( [em] . ) 3½ [tuː; tə][fɔːr] × - [maɪk] . , ['kʌlərd] .
**Spores oblong ( M . ) 3½ to 4 × 10 mic . , colored .**
孢子 长方形 ( M . ) 3½ 到 4 × - 麦克风 . , 有色 .

孢子长圆形（M.）3½至4×10微米，有色。

[fɪg] . - .
**Fig . 828 .**
如图 . - .

图 828。

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ][ɪz][ə; eɪ] [rer] ['spiːʃiːz] , ['oʊnli] [noʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [baɪ] -
**This also is a rare species , only known from the original collection by Leprieur**
这 还 是 一个 稀有的 物种 , 仅有的 已知 从 这 原来的 收藏 经过 -
, [frentʃ] [ gai'ænə ] .
**, French Guiana .**
, 法语 圭亚那 .

这也是一种稀有物种，目前仅知其标本来自法属圭亚那 Leprieur 的原始采集。

['aʊər; ɑːr] ['foʊtəgræf] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪp] .
**Our photograph is from the type .**
我们的 照片 是 从 这 类型 .

我们的照片来自该字体。

In4
**In4**
In4

4

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔːɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ə'kjuːt] [prət'juːbərənsɪz] [ʃoʊn] [nɪr]
**the original drawing there is a circle of little acute protuberances shown near**
这 原来的 绘画 那里 是 一个 圆圈 的 小的 急性 突起物 所示 靠近
[ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] .
**the apex of the plant .**
这 顶点 的 这 植物 .

原图中，植物顶端附近有一圈细小的尖刺状突起。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [bʌt; bət][feɪnt][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['foʊtəgræf] .
**We can see but faint indication of them in our photograph .**
我们 能 看 但 头晕的 指示 的 他们 在 我们的 照片 .

在照片中，我们只能隐约看到它们的踪迹。

- [lə'beləm] ( [fɪg] .
**CAMILLEA LABELLUM ( Fig .**
- 唇瓣 ( 如图 .

CAMILLEA LABELLUM（图）

- ) . — [plænt] [ʃɔːrt] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] , [ə'baʊt][ə; eɪ][siː'ɛm] .
**829 ) . — Plant short , cylindrical , about a cm .**
- ) . — 植物 短的 , 圆柱体 , 关于 一个 厘米 .

829).—植物矮小，圆柱形，约1厘米。

[tɔːl][ænd; ənd] [θɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'prest] [dɪsk] .
**tall and thick , with a depressed disc .**
高的 和 厚的 , 和 一个 郁闷 光盘 .

高而粗，盘状部分凹陷。

[ˌperɪ'θiʃɪsɪr] [kən'tɪgjuəs] , [ 'fɔːmiŋ ] [æt; ət] ['leɪər] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][dɪsk] .
**Perithecia contiguous , forming at layer beneath the disc .**
子囊壳 相邻的 , 成型 在 层 下面 这 光盘 .

子囊壳相连，形成于盘状体下方的一层。

[spɔːz] ( [em] . ) ['fjuːzɪˌfɔːrm; 'fjuːsɪˌfɔːrm] , [dɑːrk] , - [maɪk] . , [lɔːŋ] .

| Spores | ( | M | . | ) | fusiform | , | dark | , | 30 | mic | . | , | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孢子 | ( | M | . | ) | 梭形 | , | 黑暗的 | , | - | 麦克风 | . | , | 长的 | . |

孢子（M.）纺锤形，深色，30微米，长。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði][plænt][ɪz]['oʊnli] [noʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn] -

| I | believe | the | plant | is | only | known | from | the | original | collection | in | Montagne's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 这 | 植物 | 是 | 仅有的 | 已知 | 从 | 这 | 原来的 | 收藏 | 在 | - |

[ɜːr'beriəmˌhɜːr'beriəm] ,

| herbarium | , |
|---|---|
| 植物标本馆 | , |

我相信这种植物仅见于蒙塔涅植物标本馆的原始采集标本中。

[frʌm; frəm] - , [frentʃ] [ gai'ænə ] .

| from | Leprieur | , | French | Guiana | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | - | , | 法语 | 圭亚那 | . |

来自法属圭亚那勒普里厄。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rer] [plænt] ,

| It | does | not | follow | , | however | , | that | it | is | such | a | rare | plant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 不是 | 跟随 | , | 然而 | , | 那 | 它 | 是 | 这样的 | 一个 | 稀有的 | 植物 | , |

但这并不意味着它是一种非常罕见的植物。

[bʌt; bət]['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði][plænts][ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][hæv; həv] [bɪn] ['skæntəli] [kə'lektɪd] .

| but | only | that | the | plants | of | the | region | have | been | scantily | collected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 那 | 这 | 植物 | 的 | 这 | 地区 | 有 | 到过 | 稀疏地 | 集 | . |

但该地区的植物却鲜有人采集。

['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [ɪz][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪps] .

| Our | figure | is | a | photograph | of | the | types | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 数字 | 是 | 一个 | 照片 | 的 | 这 | 类型 | . |

我们的图表是一张各种类型照片。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 829 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图829。

- [tɜ˙biːnɑːtə] ( [fɪgz] .

| CAMILLEA | TURBINATA | ( | Figs | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 涡旋 | ( | 无花果 | . |

CAMILLEA TURBINATA（图）

- - - ) . — [plænts] [ɔb'kɔnik] [ɔːr] ['tɜːrbɪnet] , [ə'baʊt][ə; eɪ][siː'ɛm] .

| 830 | - | 833 | ) | . | — | Plants | obconic | or | turbinate | , | about | a | cm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | - | ) | . | — | 植物 | 倒锥形 | 或者 | 鼻甲 | , | 关于 | 一个 | 厘米 | . |

830-833）。—植物倒圆锥形或涡状，约1厘米。

[tɔːl][ænd; ənd] [brɔːd] , ['groʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dens] ['klʌstər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɑːmən] , [maɪ'silɪəl]

| tall | and | broad | , | growing | in | a | dense | cluster | from | a | common | , | mycelial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高的 | 和 | 广阔 | , | 生长 | 在 | 一个 | 稠密 | 簇 | 从 | 一个 | 常见的 | , | 菌丝体 |

[ 'kɑːbənəs ] [beɪs] .

| carbonous | base | . |
|---|---|---|
| 碳质 | 根据 | . |

高而宽，从共同的菌丝碳质基部密集生长。

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɪz] ['trʌŋkeɪt] , [ænd; ənd] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪzd] ['sentrəl] [dɪsk] ,

| The | summit | is | truncate | , | and | marked | with | a | raised | central | disc | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首脑 | 是 | 截短 | , | 和 | 标记 | 和 | 一个 | 提高 | 中央 | 光盘 | , |

山顶呈截形，中央有一个凸起的圆盘状结构。

[wɪtʃ] [ɪz] [θɪn] [ænd; ənd][ɪn][oʊld][plænts] [breɪks] [ɪ'regjələrli] .

| which | is | thin | and | in | old | plants | breaks | irregularly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 薄的 | 和 | 在 | 老的 | 植物 | 休息 | 不规则地 | . |

这种植物的茎很细，老植株的茎会不规则地断裂。

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [plænt] ( [fɪgz] . - ×6 ) [ʃoʊz] [ðə; ði]['loʊər][pɑːrt][kəm'poʊzd][ʌv; əv]

| A | section | of | a | young | plant | ( | Figs | . | 831 | ×6 | ) | shows | the | lower | part | composed | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 部分 | 的 | 一个 | 年轻的 | 植物 | ( | 无花果 | . | - | ×6 | ) | 演出 | 这 | 降低 | 部分 | 由 | 的 |

['ræðər] [sɔːft] ,

| rather | soft | , |
|---|---|---|
| 相当 | 柔软的 | , |

幼苗的横截面（图 831 ×6）显示其下部由相当柔软的组织构成，

[ 'kɑːbənəs ] ['tɪʃuː] , [ðə; ði] ['ʌpər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] ['paʊdər] , [kəm'poʊzd][ʌv; əv] [spɔːz]

| carbonous | tissue | , | the | upper | filled | with | a | light | brown | powder | , | composed | of | spores |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 碳质 | 组织 | , | 这 | 上 | 已填 | 和 | 一个 | 光 | 棕色的 | 粉末 | , | 由 | 的 | 孢子 |

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['haɪˌfiː] ['tɪʃuː] .

| mixed | with | hyphae | tissue | . |
|---|---|---|---|---|
| 混合 | 和 | 菌丝 | 组织 | . |

碳质组织，上部充满浅棕色粉末，由孢子与菌丝组织混合而成。

[ɪn][oʊld][plænts][ðə; ði][tɑːps] [breɪk] [ɪn] , [ðə; ði] ['paʊdər] [ɪz] ['dɪsɪpeɪtɪd] ,

| In | old | plants | the | tops | break | in | , | the | powder | is | dissipated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 老的 | 植物 | 这 | 最高额 | 休息 | 在 | , | 这 | 粉末 | 是 | 消散 | , |

老植株的顶端会折断，粉末也会散落出来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] ( [fɪg] . - ) [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [ 'kɑːbənəs ] [tjʊb] , [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]

| and | there | remains | ( | Fig | . | 833 | ) | a | bundle | of | carbonous | tubes | , | the | walls | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 遗迹 | ( | 如图 | . | - | ) | 一个 | 捆 | 的 | 碳质 | 管子 | , | 这 | 墙壁 | 的 |

[ðə; ði] [ˌperɪ'θiʃɪsɪr] .

| the | perithecia | . |
|---|---|---|
| 这 | 子囊壳 | . |

（图 833）还剩下一束碳质管，即子囊壳的壁。

['faɪnəli] , [ðiːz] [breɪk] [ʌp][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][plænt]

| Finally | , | these | break | up | and | disappear | , | leaving | the | upper | part | of | the | plant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 这些 | 休息 | 向上 | 和 | 消失 | , | 离开 | 这 | 上 | 部分 | 的 | 这 | 植物 |

['hɑːloʊ] .

| hollow | . |
|---|---|
| 空洞的 | . |

最后，这些部分分解消失，留下植物的上部空心部分。

[ðə; ði] [spɔːz] [ɑːr; ər][ɪ'lɪptɪk(ə)l] , [sɪks] - ['sɛvən] × - - - [maɪk] . , [smuːð] , [laɪt] ['kʌlərd] .

| The | spores | are | elliptical | , | 6 | - | 7 | × | 16 | - | 18 | mic | . | , | smooth | , | light | colored | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孢子 | 是 | 椭圆形 | , | 6 | - | 7 | × | - | - | - | 麦克风 | . | , | 光滑的 | , | 光 | 有色 | . |

孢子呈椭圆形，6-7 × 16-18 微米，光滑，浅色。

[ðə; ði]['æskəs] [wɪtʃ] [ˌdɪsə'pɪr] [æt; ət][æt; ət] ['veri] ['ɜːrli] [steɪdʒ] , [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [baɪ] ['moʊlɝ] [æz; əz]

| The | asci | which | disappear | at | at | very | early | stage | , | are | shown | by | Moeller | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | ASCII | 哪个 | 消失 | 在 | 在 | 非常 | 早期的 | 阶段 | , | 是 | 所示 | 经过 | 莫勒 | 作为 |

['oʊv(ə)l] ,

| oval | , |
|---|---|
| 椭圆形 | , |

莫勒表示，在早期阶段就消失的子囊呈椭圆形。

[iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [eɪt] [spɔːz] .

| each | containing | 8 | spores | . |
|---|---|---|---|---|
| 每个 | 包含 | 8 | 孢子 | . |

每个含有 8 个孢子。

[ðɪs] [ɪz][æt; ət] ['kɑːmən] [plænt][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] ['trɑːpɪks] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [neɪmd] [baɪ]
**This** **is** **at** **common** **plant** **in** **our** **American** **tropics** **,** **and** **was** **named** **by**
这 是 在 常见的 植物 在 我们的 美国人 热带 , 和 曾是 命名 经过
['bɜːrkli] ,
**Berkeley** **,**
伯克利 ,

这是美洲热带地区常见的植物，由伯克利命名。

[æz; əz][haɪ'pɑːksɪˌlɑːn] - , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['leɪtər]['peɪpər][hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] -
**as** **Hypoxylon** **turbinatum** **,** **but** **in** **a** **later** **paper** **he** **referred** **it** **to** **Camillea** -
作为 炭黑 - , 但 在 一个 之后 纸 他 指 它 到 -
[tɝbiːnɑːtə] .
**turbinata** **.**
涡旋 .

他最初将其称为 Hypoxylon turbinatum，但在后来的论文中，他又将其称为 Camillea turbinata。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'paɪld] [ɪn][sə'kɑːrdoʊ][æz; əz][haɪ'pɑːksɪˌlɑːn] .
**It** **is** **compiled** **in** **Saccardo** **as** **Hypoxylon** **.**
它 是 编译 在 萨卡多 作为 炭黑 .

它在 Saccardo 中被汇编为 Hypoxylon。

[aɪ] [daʊt] [nɑːt][bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [neɪmd] - - [baɪ] [fraɪz] ['meni] ['jɪrz] " ['praɪər]
**I** **doubt** **not** **but** **that** **it** **was** **named** **Sphaeria** **caelata** **by** **Fries** **many** **years** **"** **prior**
我 怀疑 不是 但 那 它 曾是 命名 - - 经过 薯条 许多 年 " 事先的
.
**:**
.

我对此表示怀疑，但 Fries 多年前就已将其命名为 Sphaeria caelata。

" - [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌndəntli] , [ænd; ənd] [noʊtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd]
**"** **Spegazzini** **found** **it** **abundantly** **,** **and** **noting** **that** **it** **was** **not** **a** **good**
" - 成立 它 大量 , 和 注意到 那 它 曾是 不是 一个 好的
[haɪ'pɑːksɪˌlɑːn] ,
**Hypoxylon** **,**
炭黑 ,

“斯佩加齐尼发现它数量很多，并指出它不是一种好的木炭属植物，

['pʌz(ə)ld] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['pepərz][ænd; ənd]['faɪnəli]['ɔːlsoʊ] [kən'kluːdid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
**puzzled** **over** **it** **in** **two** **or** **three** **papers** **and** **finally** **also** **concluded** **that** **it**
困惑 超过 它 在 二 或者 三 文件 和 最后 还 结束 那 它
[wʌz; wəz][æt; ət] - .
**was** **at** **Camillea** **.**
曾是 在 - .

我在两三篇论文中对此进行了研究，最终也得出结论，它位于卡米利亚。

['moʊlɝ] ['ɔːlsoʊ] " [dɪ'skʌvərd] " [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['kɑːmən] [plænt][wʌz; wəz] [wel]
**Moeller** **also** **"** **discovered** **"** **it** **,** **and** **although** **the** **common** **plant** **was** **well**
莫勒 还 " 发现 " 它 , 和 虽然 这 常见的 植物 曾是 出色地
[noʊn] [ɪn] ['ʌðər] ['sɛntɝz, 'sɛnɝz] ,
**known** **in** **other** **centers** **,**
已知 在 其他 中心 ,

莫勒也“发现”了它，尽管这种常见的植物在其他中心早已广为人知，

[ðə; ði] ['ruːməz] [hæd; həd][nɑːt] [riːtʃt] [bɜːr'lɪn] , [hens] [hiː; hi] " [dɪ'skʌvərd] " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː]
**the** **rumors** **had** **not** **reached** **Berlin** **,** **hence** **he** **"** **discovered** **"** **it** **was** **a** **new**
这 谣言 有 不是 达到 柏林 , 因此 他 " 发现 " 它 曾是 一个 新的
['dʒiːnəs] ,
**genus** **,**
属 ,

这些传言还没有传到柏林，因此他才“发现”这是一个新属。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛnɪŋz] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]

| which | he | dedicated | to | his | friend | , | Dr | . | Hennings | and | called | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 投入的 | 到 | 他的 | 朋友 | , | 博士 | . | 亨宁斯 | 和 | 称为 | 它 |

-

| Henningsinia | durissima | . |
|---|---|---|
| - | - | . |

他将此花献给他的朋友亨宁斯博士，并将其命名为亨宁斯尼亚杜里西玛（Henningsinia durissima）。

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪgjər] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] " [dɪ'skʌvəri] " [kʊd; kəd][biː; bi]

| Fortunately | , | he | gave | a | good | figure | by | which | his | " | discovery | " | could | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | , | 他 | 给予 | 一个 | 好的 | 数字 | 经过 | 哪个 | 他的 | " | 发现 | " | 可以 | 是 |

[ɪn'tɜːrprətɪd] .

| interpreted | . |
|---|---|
| 翻译 | . |

幸运的是，他给出了一个很好的数字，我们可以借此来解释他的"发现"。

[wiː; wi][hæv; həv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . ['duːtrə] , [brə'zɪl] , [frʌm; frəm]

| We | have | beautiful | specimens | from | Dr | . | J | . | Dutra | , | Brazil | , | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 美丽的 | 标本 | 从 | 博士 | . | J | . | 杜特拉 | , | 巴西 | , | 从 |

[wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

| which | our | figure | was | made | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我们的 | 数字 | 曾是 | 制成 | , |

我们有来自巴西J. Dutra博士的精美标本，我们的模型就是用这些标本制作的。

['ɔːlsoʊ][wiː; wi][hæv; həv] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] [rev] . [rɪk] .

| also | we | have | specimens | from | Rev | . | Rick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 我们 | 有 | 标本 | 从 | 牧师 | . | 里克 | . |

我们还有来自里克牧师的样本。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 830 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图830。

- [tɚbiːnɑːtə] .

| Camillea | turbinata | . |
|---|---|---|
| - | 涡旋 | . |

锥花山茶（Camillea turbinata）。

( [saɪd] [vjuː] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] . )

| ( | Side | view | , | natural | size | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 边 | 看法 | , | 自然的 | 尺寸 | . | ) |

（侧视图，实际尺寸。）

[fɪg] . - .

| Fig | . | 831 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图831。

['sekʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [spɔːr] [mæs] ( [eks][sɪks] ) .

| Section | with | spore | mass | ( | X | 6 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 和 | 孢子 | 大量的 | ( | X | 6 | ) | . |

孢子团切片（6倍放大）。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 832 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图832。

[seɪm] , [tɑːp] [vjuː] .

| Same | , | top | view | . |
|---|---|---|---|---|
| 相同的 | , | 顶部 | 看法 | . |

同上，俯视图。

[fɪg] . - .
**Fig . 833 .**
如图 . - .

图833。

['sekʃ(ə)n]['æftər] [dɪ'spɜ:rʒn] [ʌv; əv] [spɔ:z] .
**Section after dispersion of spores .**
部分 后 分散 的 孢子 .

孢子散播后的切片。

- ['saɪklɑ:ps] . — [plænts] [ʃɔ:rt] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] , [ɔ:r]['semi] - ['gloʊboʊs] , [blæk] , [ə'baʊt][fɔ:r]
**CAMILLEA CYCLOPS . — Plants short , cylindrical , or semi - globose , black , about 4**
- 独眼巨人 . — 植物 短的 , 圆柱体 , 或者 半 - 球状 , 黑色的 , 关于 4
[m; ʌm] .
**mm .**
毫米 .

独眼山茶（CAMILLEA CYCLOPS）——植株矮小，圆柱形或半球形，黑色，约4毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ɪ'rʌmpənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [maɪ'silɪəl]['ɔ:rɪdʒɪn] , [ænd; ənd][dɪ'strɪbju:tɪd]
**in diameter , erumpent from a common mycelial origin , and distributed**
在 直径 , 爆裂 从 一个 常见的 菌丝体 起源 , 和 分布式
['regjələrli] ['oʊvər][ðə; ði]['meɪtrɪks] .
**regularly over the matrix .**
经常 超过 这 矩阵 .

直径较大，从共同的菌丝体起源处萌发，并均匀分布在基质上。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [prə'du:st] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ə'baʊt] ½ [si:'ɛm] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['nevər] two65
**They are produced at intervals of about ½ cm , and apparently never two65**
他们 是 生产 在 间隔 的 关于 ½ 厘米 , 和 显然 绝不 two65

它们以大约 0.5 厘米的间隔产生，而且显然不会同时产生两个。65

[kən'tɪgjuəs] .
**contiguous .**
相邻的 .

相邻的。

['eɪpeks][ə; eɪ]['sɜ:rkjələr] , ['raʊndɪd] [dɪ'preʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['elɪveɪtɪd] [dɪsk] .
**Apex a circular , rounded depression , with a slightly elevated disc .**
顶点 一个 圆 , 圆润 沮丧 , 和 一个 轻微地 升高 光盘 .

顶点是一个圆形、圆润的凹陷，中间略微凸起。

[ˌperɪ'θiʃɪsɪr] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['sentrəl] ['bʌnd(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rmənənt] , [ 'kɑ:bənəs ] [wɔ:lz] ( [fɪg] . -
**Perithecia arranged in a central bundle , with permanent , carbonous walls ( Fig . 835**
子囊壳 安排 在 一个 中央 捆 , 和 永恒的 , 碳质 墙壁 ( 如图 . -
×6 ) .
**×6 ) .**
×6 ) .

子囊壳呈中央束状排列，具有永久性的碳质壁（图 835 ×6）。

[spɔ:z] ['ɑ:blɔ:ŋ] , [eɪt] × - , [peɪl] ['kʌlərd] .
**Spores oblong , 8 × 12 , pale colored .**
孢子 长方形 , 8 × - , 苍白 有色 .

孢子长圆形，8×12，淡色。

[fɪg] . - .
**Fig . 834 .**
如图 . - .

图834。

- ['saɪklɑ:ps] .
**Camillea Cyclops .**
- 独眼巨人 .

卡米莉亚·独眼巨人。

[fɪg] . - .
**Fig . 835 .**
如图 . - .

图835。

[waɪl] [ðɪs] [æz; əz] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t][ə; eɪ] [rer] [plænt][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['trɑ:pɪks] ,
**While this as probably not a rare plant in the American tropics ,**
尽管 这 作为 大概 不是 一个 稀有的 植物 在 这 美国人 热带 ,

虽然这种植物在美洲热带地区可能并不罕见，

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli] [noʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [kə'lekʃənz] [sent][tu:; tə]
**it appears to have been only known from the Leprieur collections sent to**
它 出现 到 有 到过 仅有的 已知 从 这 - 收藏 发送 到
[mən'teɪnj] .
**Montagne .**
蒙塔涅 .

它似乎只在送往蒙塔涅的勒普里厄收藏中为人所知。

[wi:; wi][hæv; həv]['ri:s(ə)ntli] ['gɑ:tn] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] [rev] . - , [brə'zɪl] ,
**We have recently gotten it from Rev . Torrend , Brazil ,**
我们 有 最近 获得 它 从 牧师 . - , 巴西 ,

我们最近从巴西的托伦德牧师那里得到了它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmənz] [ɪn'spaɪərd] [ðɪs] ['pæmflət] .
**and the receipt of the specimens inspired this pamphlet .**
和 这 收据 的 这 标本 灵感 这 小册子 .

收到这些标本后，我便有了编写这本小册子的灵感。

[aɪ]['noʊtɪs][ɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['spesɪmənz] ( [nɑ:t][ɔ:l] ) ['lɪt(ə)l] [prə'tru:dɪŋ] [pɔɪnts] [ðæt] [ɑ:r; ər]
**I notice on some of these specimens ( not all ) little protruding points that are**
我 注意 在 一些 的 这些 标本 ( 不是 全部 ) 小的 突出 积分 那 是
['sɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [ðæt] [mən'teɪnj] [ʃoʊz] ,
**similar to those that Montagne shows ,**
相似的 到 那些 那 蒙塔涅 演出 ,

我注意到其中一些标本（并非全部）有一些小的凸起，与蒙塔涅展示的那些类似。

[nɪr] [ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv] - [ˌmju:krə'neɪtə] .
**near the apex of Camillea mucronata .**
靠近 这 顶点 的 - 穆克罗纳塔 .

在山茶花顶端附近。

[ði:z] [ə'pɪr] [laɪk] [ə'bɔ:rtɪv] ['sɜ:rfɪs] [ˌperɪ'θiʃɪsɪr] , [bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t][faɪnd] ['eni] [klu:] [tu:; tə][ðer; ðər]
**These appear like abortive surface perithecia , but I do not find any clue to their**
这些 出现 喜欢 未遂 表面 子囊壳 , 但 我 做 不是 寻找 任何 线索 到 他们的
['neɪtʃər] ,
**nature ,**
自然 ,

这些看起来像是发育不全的表面子囊壳，但我找不到任何关于它们性质的线索。

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
**and I do not know what they are .**
和 我 做 不是 知道 什么 他们 是 .

我不知道它们是什么。

['saɪklɑ:ps][wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪn] [mɪ'θɑ:lədʒi] [ðæt] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [aɪ] [ɪn]
**Cyclops was the name of a giant in mythology that had but one eye in**
独眼巨人 曾是 这 姓名 的 一个 巨大的 在 神话 那 有 但 一 眼睛 在
[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] .
**the middle of his forehead .**
这 中间 的 他的 前额 .

独眼巨人是神话中的一个巨人，他额头正中间只有一只眼睛。

[ðʌs] ['spiːʃiːz] [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] " [aɪ] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli][ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

| Thus | species | has | but | one | " | eye | , | " | but | it | is | hardly | a | giant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 物种 | 有 | 但 | 一 | " | 眼睛 | , | " | 但 | 它 | 是 | 几乎 | 一个 | 巨大的 | . |

因此，该物种只有一只"眼睛"，但它绝非巨人。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 837 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图837。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['peɪpər][ɪn] [wɪtʃ] [mən'teɪnj] [lɪsts] - ['saɪklɑːps] , [hiː; hi] [neɪmz] [ænd; ənd]

| In | the | same | paper | in | which | Montagne | lists | Camillea | Cyclops | , | he | names | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 纸 | 在 | 哪个 | 蒙塔涅 | 列表 | - | 独眼巨人 | , | 他 | 姓名 | 和 |

['fɪgjərz] [haɪ'pɑːksɪˌlɑːn] - .

| figures | Hypoxylon | macromphalum | . |
|---|---|---|---|
| 数据 | 炭黑 | - | . |

在蒙塔涅列出独眼巨人花（Camillea Cyclops）的同一篇论文中，他还命名并绘制了大脐木（Hypoxylon macromphalum）。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [tel] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] ( [fɪg] . - )

| I | can | not | tell | the | photograph | ( | Fig | . | 837 | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 不是 | 告诉 | 这 | 照片 | ( | 如图 | . | - | ) |

我无法辨认照片（图 837）的内容。

[aɪ] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] - ['saɪklɑːps] .

| I | made | of | the | type | from | the | photograph | of | Camillea | Cyclops | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 制成 | 的 | 这 | 类型 | 从 | 这 | 照片 | 的 | - | 独眼巨人 | . |

我根据卡米莉亚·独眼巨人的照片制作了字体。

[frʌm; frəm] - ['sekʃənl] ['fɪgjər] , [ðə; ði] [ˌperɪ'θiʃɪsɪr] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər]

| From | Montagne's | sectional | figure | , | the | perithecia | are | arranged | in | the | same | manner |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | - | 分段式 | 数字 | , | 这 | 子囊壳 | 是 | 安排 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 |

,

,

,

从蒙塔涅的剖面图中可以看出，子囊壳的排列方式相同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [plænts][ɑːr; ər] ['ʃʊrli] [ˌkoʊdʒə'nɛrɪk][ænd; ənd] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [aɪ'dentɪk(ə)l] .

| and | the | two | plants | are | surely | cogeneric | and | , | I | believe | , | identical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 二 | 植物 | 是 | 一定 | 同种异体 | 和 | , | 我 | 相信 | , | 完全相同的 | . |

这两种植物肯定是同属的，而且我认为它们是相同的。

[ə; eɪ][kloʊz] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] - [dɪ'skrɪpʃn] [dis'kləuziz][bʌt; bət][wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] .

| A | close | reading | of | Montagne's | description | discloses | but | one | point | of | difference | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 关闭 | 阅读 | 的 | - | 描述 | 披露 | 但 | 一 | 观点 | 的 | 不同之处 | . |

仔细阅读蒙塔涅的描述，会发现只有一处不同之处。

[hiː; hi] ['rekərdz] [ðæt] [ɪn][haɪ'pɑːksɪˌlɑːn] - [ðə; ði] [ 'ɔstiəul ] [ɑːr; ər]['prɑːmɪnənt] ,

| He | records | that | in | Hypoxylon | macromphalum | the | ostioles | are | prominent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 记录 | 那 | 在 | 炭黑 | - | 这 | 孔口 | 是 | 著名的 | , |

他记录道，在大脐叶蕨（Hypoxylon macromphalum）中，孔口非常突出。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][kloʊz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['foʊtəgræf] ,

| and | in | a | close | examination | of | my | photograph | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 关闭 | 考试 | 的 | 我的 | 照片 | , |

仔细观察我的照片后，

[aɪ][duː][noʊt] ['mɪnɪt] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði][dɪsk] [ðæt] [ɑːr; ər]['æbsənt][frʌm; frəm] - ['saɪklɑːps] .

| I | do | note | minute | points | on | the | disc | that | are | absent | from | Camillea | cyclops | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 笔记 | 分钟 | 积分 | 在 | 这 | 光盘 | 那 | 是 | 缺席的 | 从 | - | 独眼巨人 | . |

我注意到圆盘上有一些细微的斑点，这些斑点在独眼巨人卡米利亚身上是没有的。

[stɪl] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [plænt] .
**Still I believe they are the same plant .**
仍然 我 相信 他们 是 这 相同的 植物 .

但我仍然认为它们是同一种植物。

['sekʃ(ə)n] [ˌtuː'tuː] .
**SECTION 2 .**
部分 2 .

第二部分

- .
**PHYLACIA .**
- .

菲拉西亚。

[ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒiːnəs] , [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][haɪ'pɑːksɪˌlɑːn][æz; əz][tuː; tə]['stroʊmə] ,
**This might be made a genus , corresponding to Hypoxylon as to stroma ,**
这 可能 是 制成 一个 属 , 相应的 到 炭黑 作为 到 基质 ,

这或许可以归为一属，其子座与炭角菌属（Hypoxylon）相对应。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['stroʊmə] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʌl'verjələnt] [mæs] .
**but having the stroma hollow and filled with a pulverulent mass .**
但 拥有 这 基质 空洞的 和 已填 和 一个 粉状的 大量的 .

但其基质是空心的，并充满了粉状物质。

[ɪn] [ri'æləti] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['betər] - , [ðə; ði] [ˌperɪ'θiʃɪsɪr] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
**In reality , I think it is a better Camillea , the perithecia arranged the same way ,**
在 现实 , 我 思考 它 是 一个 更好的 - , 这 子囊壳 安排 这 相同的 方式 ,

实际上，我认为它是一种更好的山茶花，子囊壳的排列方式相同。

[nɑːt] ['pɜːrmənənt] , [bʌt; bət]['broʊkən][ʌp][æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [steɪdʒ] .
**not permanent , but broken up at an early stage .**
不是 永恒的 , 但 破碎的 向上 在 一个 早期的 阶段 .

虽然不是永久性的，但在早期阶段就被打破了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][æn; ən] ['ɪnfərəns] .
**Of course , it is only an inference .**
的 课程 , 它 是 仅有的 一个 推理 .

当然，这只是推测。

- [steɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [spɔːz] [bɔːrn] [ɑːn] ['haɪˌfiː] ( [ə'krɒdʒənəs] ) ,
**Léveillé states that it has the spores borne on hyphae ( acrogenous ) ,**
- 各州 那 它 有 这 孢子 出生 在 菌丝 ( 顶生 ) ,

莱维耶指出，它的孢子着生于菌丝上（顶生）。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [pleɪs] [mʌtʃ] ['vælјuː] on7
**but I do not place much value on7**
但 我 做 不是 地方 很多 价值 on7

但我不太看重7

- ['steɪtmənts] .
**Léveillé's statements .**
- 声明 .

莱维耶的声明。

- , ['æftər][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] ['paʊdəri] [mæs] ,
**Patouillard , after admitting that he saw nothing but this powdery mass ,**
- , 后 承认 那 他 锯 没有什么 但 这 粉状 大量的 ,

帕图亚尔承认他看到的只有这团粉末状的东西。

[ædz] " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [spɔːz] [wɜːr; wər] [kənˈteɪnd] [ɪn] - [wɪð; wɪθ] [fjuːˈgeɪʃəs]

| adds | " | it | is | probable | that | the | spores | were | contained | in | logettes | with | fugacious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | " | 它 | 是 | 可能 | 那 | 这 | 孢子 | 是 | 包含 | 在 | - | 和 | 短暂的 |

[wɔːlz] ,

| walls | , |
|---|---|
| 墙壁 | , |

补充道："孢子很可能被包含在壁易碎的菌丝体中。"

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈoʊnli][ðə; ði][ mɑːrks ][ɑːn][ðə; ði] [ˈɪnər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævəti] [rɪˈmeɪn] .

| of | which | only | the | marks | on | the | inner | side | of | the | cavity | remain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 仅有的 | 这 | 标记 | 在 | 这 | 内 | 边 | 的 | 这 | 空腔 | 保持 | . |

只剩下腔体内的痕迹。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] [ðer; ðər] ,

| " | It | would | have | been | better | if | he | had | stopped | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 会 | 有 | 到过 | 更好的 | 如果 | 他 | 有 | 停止 | 那里 | , |

如果他当时就此止步就好了。

[bʌt; bət][hiː; hi][goʊz][ɑːn][tuː; tə][prəˈpoʊz] [ˈæftərwərdz] [ðæt] [haɪˈpɑːksɪˌlɑːn][ˈbɑːmbə][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held]

| but | he | goes | on | to | propose | afterwards | that | Hypoxylon | Bomba | should | be | held |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 去 | 在 | 到 | 提出 | 然后 | 那 | 炭黑 | 炸弹 | 应该 | 是 | 握住 |

[dɪˈstɪŋkt][frʌm; frəm] - [ˈʌndər][ðə; ði] [neɪm] - ,

| distinct | from | Camillea | under | the | name | Phylacia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 清楚的 | 从 | - | 在下面 | 这 | 姓名 | - | , |

但他随后又提出，应该将Hypoxylon Bomba与Camillea区分开来，并命名为Phylacia。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː]['prez(ə)nts][ə; eɪ][fɔːrm] " - " [ænd; ənd][ə; eɪ][fɔːrm] " - .

| because | it | presents | a | form | " | stylospored | " | and | a | form | " | ascospored | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 礼物 | 一个 | 形式 | " | - | " | 和 | 一个 | 形式 | " | - | . |

因为它呈现出"柱孢子型"和"子囊孢子型"。

" [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈsɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] " - ,

| " | He | does | not | give | the | reason | for | the | assertion | that | it | is | " | stylospored | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 做 | 不是 | 给 | 这 | 原因 | 为了 | 这 | 断言 | 那 | 它 | 是 | " | - | , |

"他没有给出它是'有孢子柱'这一断言的理由，

" [nɑːt]['iːv(ə)n]['saɪtɪŋ][ðə; ði][ʌnˈsɜːrt(ə)n]['testɪmoʊni][ʌv; əv] - .

| " | not | even | citing | the | uncertain | testimony | of | Léveillé | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 甚至 | 引用 | 这 | 不确定 | 见证 | 的 | - | . |

"甚至没有引用莱维耶不确定的证词。

- [maɪt] [biː; bi][held] [dɪˈstɪŋkt][frʌm; frəm] - [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdəri]

| Phylacia | might | be | held | distinct | from | Camillea | on | the | ground | of | the | powdery |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 可能 | 是 | 握住 | 清楚的 | 从 | - | 在 | 这 | 地面 | 的 | 这 | 粉状 |

[mæs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrli] [ˌdɪsəˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌperɪˈθiʃɪsɪr] [ænd; ənd]['æskəs] [wɔːlz] .

| mass | and | the | early | disappearance | of | the | perithecia | and | ascus | walls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大量的 | 和 | 这 | 早期的 | 消失 | 的 | 这 | 子囊壳 | 和 | 子囊 | 墙壁 | . |

Phylacia 与 Camillea 的区别在于其粉状物质以及子囊壳和子囊壁的早期消失。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [nuː] [əˈbaʊt] [ðæt] .

| There | is | nothing | new | about | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 没有什么 | 新的 | 关于 | 那 | . |

这没什么新鲜的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] ['jɪrz] [əˈgoʊ][baɪ] [fraɪz] [huː] [kɔːld] [ðə; ði] " ['dʒiːnəs] " - ,

| It | was | done | years | ago | by | Fries | who | called | the | " | genus | " | Leveilleana | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 完毕 | 年 | 前 | 经过 | 薯条 | WHO | 称为 | 这 | " | 属 | " | - | , |

多年前，Fries 就完成了这项工作，他将该属命名为 Leveilleana。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][tɪp][fɔːr; fər][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [neɪm] - ['dʒʌglər] .

| which | is | a | tip | for | some | future | name | - | juggler | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一个 | 提示 | 为了 | 一些 | 未来 | 姓名 | - | 杂耍演员 | . |

这或许能给未来那些喜欢玩弄名字的人一些建议。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [noʊn] [ə'baʊt] [ɪts] ['ɜːrli] ['strʌktʃər] [ɪz]['oʊnli][frʌm; frəm] ['ɪnfərəns] ,
**All that is really known about its early structure is only from inference ,**
全部 那 是 真的 已知 关于 它是 早期的 结构 是 仅有的 从 推理 ,

我们对它的早期结构所了解的一切，都只是通过推断得出的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪnfərəns] [ɪz] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ɪts] ['hævɪŋ] [bɪn] " - .
**and that inference is contrary to its having been " stylospored .**
和 那 推理 是 相反 到 它是 拥有 到过 " - .

这种推论与它"被柱孢子萌发"的说法相矛盾。

" [fɪg] . - .
**" Fig . 838 .**
" 如图 . - .

"图 838。

[fɪg] . - .
**Fig . 839 .**
如图 . - .

图839。

[fɪg] . - .
**Fig . 840 .**
如图 . - .

图840。

- - .
**Camillea Sagraena .**
- - .

卡米莉亚·萨格雷纳。

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

- , [ə; eɪ] ['klʌstər] ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] ; [fɪg] .
**838 , a cluster natural size ; Fig .**
- , 一个 簇 自然的 尺寸 ; 如图 .

838，簇的自然大小；图。

- , ['broʊkən] ['spesɪmən] [æz; əz]['ɔːf(ə)n] [siːn] ; [fɪg] - , [tuː] [lɔːŋ] [staɪp] ['spesimənz] .
**839 , broken specimen as often seen ; Fig 840 , two long stipe specimens .**
- , 破碎的 标本 作为 经常 已见 ; 如图 - , 二 长的 柄 标本 .

图 839，常见的断裂标本；图 840，两个长柄标本。

- - ( [fɪgz] . - - - ) . — [plænts] ['ɑːblɔːŋ] [ə'baʊt][θriː] - [fɔːr][m; ʌm] . , ['stipəteit]
**CAMILLEA SAGRAENA ( Figs . 838 - 840 ) . — Plants oblong about 3 - 4 mm . , stipitate**
- - ( 无花果 . - - - ) . — 植物 长方形 关于 3 - 4 毫米 . , 柄
[ɔːr] [sʌb'stipitit] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,
**or substipitate at the base ,**
或者 次要 在 这 根据 ,

圣山茶（Camillea sagraena）（图 838-840）——植株长椭圆形，长约 3-4 毫米，基部具柄或近具柄，

['groʊɪŋ] ['densli] ['sespəˌtoʊs] , [ɪn] ['pætʃɪz] , [blæk] , [smuːð] , [ðə; ði] ['epɪˌsiz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
**growing densely caespitose , in patches , black , smooth , the apices usually**
生长 密集地 丛生 , 在 补丁 , 黑色的 , 光滑的 , 这 顶点 通常
[əb'skjʊrli] ['mæmileit(id)] .
**obscurely mammillate .**
晦涩地 乳突 .

丛生，呈斑块状，黑色，光滑，顶端通常有不明显的乳突状突起。

[ 'staipiːz ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃɔːrt] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [sɪks] - [eɪt][m; ʌm] .

| Stipes | usually | short | , | but | sometimes | 6 | - | 8 | mm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柄 | 通常 | 短的 | , | 但 | 有时 | 6 | - | 8 | 毫米 | . |

菌柄通常较短，但有时可达 6-8 毫米。

[lɔːŋ] , [ænd; ənd] [wen] ['groʊɪŋ] [ɪn] ['klʌstərz] , [ðə; ði]['beɪsiːz][kən'sɑːlɪdeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [ 'kɑːbənəs ]

| long | , | and | when | growing | in | clusters | , | the | bases | consolidated | by | a | carbonous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | , | 和 | 什么时候 | 生长 | 在 | 集群 | , | 这 | 基地 | 合并 | 经过 | 一个 | 碳质 |

['stroʊmə] .

| stroma | . |
|---|---|
| 基质 | . |

细长，成簇生长时，其基部由碳质基质巩固。

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'septək(ə)l][ɪn] [tuː] [kəm'pɑːtmənts] ( [fɪg] . - ×6 ) , [ðə; ði] ['loʊər] [fɪld]

| Interior | of | the | receptacle | in | two | compartments | ( | Fig | . | 841 | ×6 | ) | , | the | lower | filled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内部的 | 的 | 这 | 容器 | 在 | 二 | 隔间 | ( | 如图 | . | - | ×6 | ) | , | 这 | 降低 | 已填 |

[wɪð; wɪθ][sɔːft] ['tɪʃuː] ,

| with | soft | tissue | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 柔软的 | 组织 | , |

容器内部分为两个隔室（图 841 ×6），下隔室充满软组织，

[blæk] [ə'raʊnd][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [bʌt; bət] [waɪt] [ɪn][ðə; ði]['sentər] .

| black | around | the | edges | , | but | white | in | the | center | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑色的 | 大约 | 这 | 边缘 | , | 但 | 白色的 | 在 | 这 | 中心 | . |

边缘为黑色，中心为白色。

[ðə; ði] ['ʌpər] [kəm'pɑːrtmənt] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [spɔːz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː]

| The | upper | compartment | filled | with | a | mass | of | spores | mixed | with | a | few |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上 | 隔间 | 已填 | 和 | 一个 | 大量的 | 的 | 孢子 | 混合 | 和 | 一个 | 很少 |

['frægmənts][ʌv; əv] ['haɪˌfiː] .

| fragments | of | hyphae | . |
|---|---|---|---|
| 片段 | 的 | 菌丝 | . |

上层隔间充满了大量的孢子，其中混杂着一些菌丝碎片。

[spɔːz] ['nærəʊli] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] , [sɪks] × - , [streɪt] , [peɪl] ['kʌlərd] .

| Spores | narrowly | elliptical | , | 6 | × | 12 | , | straight | , | pale | colored | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孢子 | 勉强 | 椭圆形 | , | 6 | × | - | , | 直的 | , | 苍白 | 有色 | . |

孢子狭椭圆形，6×12，直，淡色。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 841 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图841。

[ɪn]['kjuːbə][aɪ] [meɪd] [ə'bʌndənt] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .

| In | Cuba | I | made | abundant | collections | of | this | species | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 古巴 | 我 | 制成 | 丰富 | 收藏 | 的 | 这 | 物种 | . |

我在古巴采集了大量该物种的标本。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ɪn] ['pætʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪn] [bɑːrk] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| It | grew | in | patches | from | the | thin | bark | , | usually | on | the | branches | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 生长 | 在 | 补丁 | 从 | 这 | 薄的 | 吠 | , | 通常 | 在 | 这 | 分支 | 的 | 一个 |

[ded] [triː] .

| dead | tree | . |
|---|---|---|
| 死的 | 树 | . |

它成片地从薄薄的树皮上生长出来，通常是在枯树的树枝上。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

| I | do | not | know | the | name | of | the | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 知道 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 树 | , |

我不知道这棵树的名字。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ɑːn][wʌn][kaɪnd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['sɔːftwʊd] [triːz] [ʌv; əv]

| but | I | think | it | was | only | on | one | kind | , | one | of | the | few | softwood | trees | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 思考 | 它 | 曾是 | 仅有的 | 在 | 一 | 种类 | , | 一 | 的 | 这 | 很少 | 软木 | 树木 | 的 |

['kjuːbə] .

| Cuba | . |
|---|---|
| 古巴 | . |

但我认为它只发生在一种树上，是古巴为数不多的几种软木树之一。

\- - [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['trɑːpɪks] .

| Camillea | Sagraena | is | undoubtedly | a | common | species | in | the | American | tropics | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 是 | 无疑 | 一个 | 常见的 | 物种 | 在 | 这 | 美国人 | 热带 | . |

美洲山茶花（Camillea Sagraena）无疑是美洲热带地区的常见物种。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [wel] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['tɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər]

| It | has | never | been | well | described | , | and | the | white | tissue | of | the | interior |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 绝不 | 到过 | 出色地 | 描述 | , | 和 | 这 | 白色的 | 组织 | 的 | 这 | 内部的 |

['loʊər] [hæf] ,

| lower | half | , |
|---|---|---|
| 降低 | 一半 | , |

它从未被详细描述过，而且其内部下半部分的白色组织，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rer] [ə'kɜːrəns] [ɪn]['sɪmələr] [blæk] , [ 'kɑːbənəs ] [plænts] , [hæz; həz]['nevər] [bɪn]

| which | is | a | very | rare | occurrence | in | similar | black | , | carbonous | plants | , | has | never | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一个 | 非常 | 稀有的 | 发生 | 在 | 相似的 | 黑色的 | , | 碳质 | 植物 | , | 有 | 绝不 | 到过 |

['noʊtɪd] .

| noted | . |
|---|---|
| 著名的 | . |

这种现象在类似的黑色碳质植物中非常罕见，以前从未被记录过。

[ə; eɪ] " [nuː] ['dʒiːnəs] " [maɪt] [biː; bi] [beɪst] [ɑːn] [ðɪs] ['fiːtʃər] .

| A | " | new | genus | " | might | be | based | on | this | feature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | " | 新的 | 属 | " | 可能 | 是 | 基于 | 在 | 这 | 特征 | . |

基于这一特征，或许可以创建一个“新属”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['frædʒ(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['broʊkən]['beɪsiːz][æz; əz] [ʃoʊn] ( [fɪg] .

| It | is | quite | fragile | and | the | broken | bases | as | shown | ( | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 相当 | 脆弱的 | 和 | 这 | 破碎的 | 基地 | 作为 | 所示 | ( | 如图 | . |

它非常脆弱，底部已损坏，如图所示（图）。

\- ) [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [oʊld] .

| 839 | ) | are | often | all | that | remain | of | it | when | old | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ) | 是 | 经常 | 全部 | 那 | 保持 | 的 | 它 | 什么时候 | 老的 | . |

839）通常是它老旧时仅存的部分。

\- [ˌsʊrɪˌnæ'mɛnsɪs][æz; əz] [neɪmd] [baɪ] ['bɜːrkli] [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm][ ˌsuəri'nɑːm ] ,

| Camillea | surinamensis | as | named | by | Berkeley | from | specimens | from | Surinam | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 苏里南人 | 作为 | 命名 | 经过 | 伯克利 | 从 | 标本 | 从 | 苏里南 | , |

[taɪp] [æt; ət] [kjuː] ,

| type | at | Kew | , |
|---|---|---|---|
| 类型 | 在 | 邱园 | , |

伯克利根据苏里南的标本命名了 Camillea surinamensis，模式标本保存在邱园。

[ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] .

| is | exactly | the | same | species | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 确切地 | 这 | 相同的 | 物种 | . |

是完全相同的物种。

Berkeley8

| Berkeley8 |
|---|
| Berkeley8 |

伯克利8

[dʌz] [nɑːt]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['kjuːbə] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ˌnɪkə'rɑːgwə] ,
**does not record it from Cuba , but from Nicaragua ,**
做 不是 记录 它 从 古巴 , 但 从 尼加拉瓜 ,

记录显示，该事件并非来自古巴，而是来自尼加拉瓜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['elɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪt] - .
**and the specimen is supposed to be illustrated by Ellis in his plate 38 .**
和 这 标本 是 据称 到 是 插图 经过 埃利斯 在 他的 盘子 - .

据称，埃利斯在他的第 38 号图版中描绘了该标本。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][plænt] , [bʌt; bət] [ɪf] [soʊ] ,
**It may have been the plant , but if so ,**
它 可能 有 到过 这 植物 , 但 如果 所以 ,

或许是植物的问题，但如果是这样的话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'ækjərətli] [drɔːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] .
**it was so inaccurately drawn that it would never be recognized .**
它 曾是 所以 不准确 绘制 那 它 会 绝不 是 认可 .

这幅画画得如此不准确，以至于根本无法被认出来。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [ə'bʌndənt] [kə'lekʃənz] [frʌm; frəm]['kjuːbə] ,
**In addition to my abundant collections from Cuba ,**
在 添加 到 我的 丰富 收藏 从 古巴 ,

除了我丰富的古巴藏品之外，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['skænti] [kə'lekʃ(ə)n] ['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm]['kjuːbə][frʌm; frəm][iː] . [biː] . ['stɜːrlɪŋ] .
**I have a scanty collection also from Cuba from E . B . Sterling .**
我 有 一个 稀少 收藏 还 从 古巴 从 E . B . 英镑 .

我还收藏了一些来自古巴的 EB Sterling 的藏品。

[fɪg] . - .
**Fig . 844 .**
如图 . - .

图844。

[fɪg] . - .
**Fig . 845 .**
如图 . - .

图845。

- ['bɑːmbə] .
**Camillea Bomba .**
- 炸弹 .

卡米莉亚·邦巴。

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

- [ɑːn][bɑːrk] ; [fɪg] . - [ɑːn][hɑːrd] [wʊd] .
**844 on bark ; Fig . 845 on hard wood .**
- 在 吠 ; 如图 . - 在 难的 木头 .

图 844 为树皮；图 845 为硬木。

- ['bɑːmbə] ( [fɪgz] . - , - ) . — [plænts]['gloʊboʊs] , ['sesɪl; 'sesaɪl] , [fɔːr] - [sɪks][m; ʌm] .
**CAMIILLEA BOMBA ( Figs . 844 , 845 ) . — Plants globose , sessile , 4 - 6 mm .**
- 炸弹 ( 无花果 . - , - ) . — 植物 球状 , 无柄的 , 4 - 6 毫米 .

邦巴卡米利亚（图 844、845）—植物球形，无柄，4-6 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [blæk] , [smuːð] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪsk] .
**in diameter , black , smooth , without any disc .**
在 直径 , 黑色的 , 光滑的 , 没有 任何 光盘 .

直径为黑色，表面光滑，无圆盘。

[dɪ'hɪs] [baɪ] [ɪ'regjələr] ['fræktʃər] .
**Dehiscing** **by** **irregular** **fracture** **.**
裂开 经过 不规律的 断裂 .

不规则骨折导致的裂开。

['stroʊmə] ['hɑːloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ( [fɪg] . - ×6 ) [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braʊn] ['paʊdər] ,
**Stroma** **hollow** **on** **the** **interior** **(** **Fig** **.** **846** **×6** **)** **filled** **with** **a** **brown** **powder** **,**
基质 空洞的 在 这 内部的 ( 如图 . - ×6 ) 已填 和 一个 棕色的 粉末 ,

基质内部中空（图 846 ×6），充满棕色粉末，

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [spɔːz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ə'bʌndənt] ['haɪˌfiː] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌperɪ'θiʃɪsɪr]
**composed** **of** **spores** **mixed** **with** **abundant** **hyphae** **remnants** **of** **the** **perithecia**
由 的 孢子 混合 和 丰富 菌丝 残余物 的 这 子囊壳
[ænd; ənd]['æskəs] .
**and** **asci** **.**
和 ASCII .

由孢子与大量子囊壳和子囊的菌丝残余物混合而成。

[spɔːz] [sɪks] - ['sɛvən] × - - - , [ɪ'lɪptɪk(ə)l] , [peɪl] ['kʌlərd] .
**Spores** **6** **-** **7** **×** **10** **-** **12** **,** **elliptical** **,** **pale** **colored** **.**
孢子 6 - 7 × - - - , 椭圆形 , 苍白 有色 .

孢子 6-7 × 10-12，椭圆形，淡色。

[fɪg] . - .
**Fig** **.** **846** **.**
如图 . - .

图 846。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['friːkwənt] ['spiːʃiːz] [ɪn]['trɑːpɪk(ə)l] [ə'merɪkə] .
**This** **seems** **to** **be** **a** **frequent** **species** **in** **tropical** **America** **.**
这 似乎 到 是 一个 频繁 物种 在 热带 美国 .

这似乎是热带美洲常见的物种。

[aɪ] [kə'lektɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['kjuːbə][ænd; ənd][hæv; həv] ['spesimənz] [frʌm; frəm] [mɪs] ['bærət, 'bærit] , [dʒə'meɪkə] ,
**I** **collected** **it** **in** **Cuba** **and** **have** **specimens** **from** **Miss** **Barrett** **,** **Jamaica** **,**
我 集 它 在 古巴 和 有 标本 从 错过 巴雷特 , 牙买加 ,
[ænd; ənd][el] . [dʒeɪ] . [keɪ] . [breɪs] ,
**and** **L** **.** **J** **.** **K** **.** **Brace** **,**
和 L . J . K . 支撑 ,

我是在古巴采集的，还有来自牙买加巴雷特小姐和LJK Brace的标本。

[bə'hɑːməz] .
**Bahamas** **.**
巴哈马 .

巴哈马。

[ðə; ði] ['lætər] ['spesimənz] [gruː] [ɪ'rʌmpənt] [frʌm; frəm] [θɪn] [bɑːrk] ,
**The** **latter** **specimens** **grew** **erumpent** **from** **thin** **bark** **,**
这 后者 标本 生长 爆裂 从 薄的 吠 ,

后者的标本是从薄树皮中破土而出生长出来的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['broʊkən][bɑːrk][fɔːrmz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][kʌp][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['stroʊmə] .
**and** **the** **broken** **bark** **forms** **a** **kind** **of** **cup** **at** **the** **base** **of** **the** **stroma** **.**
和 这 破碎的 吠 表格 一个 种类 的 杯子 在 这 根据 的 这 基质 .

破碎的树皮在菌座底部形成一种杯状结构。

[ə; eɪ] [θɪn] , [blæk] [maɪ'silɪəl]['stroʊmə] [ˌʌndə'laiz] [ðə; ði][bɑːrk] .
**A** **thin** **,** **black** **mycelial** **stroma** **underlies** **the** **bark** **.**
一个 薄的 , 黑色的 菌丝体 基质 底层 这 吠 .

树皮下有一层薄薄的黑色菌丝体。

[ðoʊz] [aɪ] [kə'lektɪd] [ɪn]['kju:bə][wɜ:r; wər] ['sʌmwʌt] ['lɑ:rdʒər] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪ'regjələr] .

| Those | I | collected | in | Cuba | were | somewhat | larger | , | and | more | irregular | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 我 | 集 | 在 | 古巴 | 是 | 有些 | 更大的 | , | 和 | 更多的 | 不规律的 | . |

我在古巴收集到的那些个头稍大一些，形状也更不规则一些。

[sʌm; səm] [gru:] [ɪn] [seɪm] ['mænər] ,

| Some | grew | in | same | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 生长 | 在 | 相同的 | 方式 | , |

有些是以同样的方式生长的，

[ɪ'rʌmpənt] [frʌm; frəm] [θɪn] [bɑ:rk][ænd; ənd][ðə; ði]['broʊkən][bɑ:rk][fɔ:rmz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][kʌp][æt; ət]

| erumpent | from | thin | bark | and | the | broken | bark | forms | a | kind | of | cup | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爆裂 | 从 | 薄的 | 吠 | 和 | 这 | 破碎的 | 吠 | 表格 | 一个 | 种类 | 的 | 杯子 | 在 |

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['stroʊmə] ,

| the | base | of | the | stroma | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 根据 | 的 | 这 | 基质 | , |

菌盖从薄薄的树皮中破损而出，破损的树皮在菌座底部形成一种杯状结构。

['ʌðər] [ɑ:n][ðə; ði]['neɪkɪd] , [hɑ:rd] [wʊd] [ænd; ənd] [gru:] [mɔ:r] [kəm'pækt] .

| others | on | the | naked | , | hard | wood | and | grew | more | compact | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 在 | 这 | 裸 | , | 难的 | 木头 | 和 | 生长 | 更多的 | 袖珍的 | . |

其他植物则生长在裸露的坚硬木材上，长得更加紧凑。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] [ðə; ði] [blæk] ['stroʊmə][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [wʌz; wəz] ['θɪkər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪn]

| In | the | latter | case | the | black | stroma | at | the | base | was | thicker | and | more | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 后者 | 案件 | 这 | 黑色的 | 基质 | 在 | 这 | 根据 | 曾是 | 较厚 | 和 | 更多的 | 在 |

['evɪdəns] .

| evidence | . |
|---|---|
| 证据 | . |

在后一种情况下，菌丝底部的黑色基质更厚更明显。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] - ['bɑ:mbə][ɪz][ˌkoʊdʒə'nɛrɪk][wɪð; wɪθ] - -

| There | is | no | question | but | that | Camillea | Bomba | is | cogeneric | with | Camillea | Sagraena |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 问题 | 但 | 那 | - | 炸弹 | 是 | 同种异体 | 和 | - | - |

,

,

,

毫无疑问，Camillea Bomba 与 Camillea Sagraena 是同属植物。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gli:bə][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] [kən'sɪsts]['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli][ʌv; əv] [spɔ:z] ,

| but | the | gleba | of | the | latter | consists | almost | entirely | of | spores | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 格莱巴 | 的 | 这 | 后者 | 由 | 几乎 | 完全 | 的 | 孢子 | , |

但后者的菌核几乎完全由孢子组成。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər][ðer; ðər][ɪz] [kən'sɪdərəbli] [mɔ:r] ['haɪˌfi:] ['remnənts] [ðæn; ðən] [spɔ:z] .

| while | in | the | former | there | is | considerably | more | hyphae | remnants | than | spores | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 这 | 以前的 | 那里 | 是 | 相当 | 更多的 | 菌丝 | 残余物 | 比 | 孢子 | . |

而前者中菌丝残余物比孢子多得多。

- [gloʊ'boʊsə] ( [fɪg] .

| CAMILLEA | GLOBOSA | ( | Fig | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 球形 | ( | 如图 | . |

CAMILLEA GLOBOSA（图）

- ) . — [plænts] ['densli] ['sespəˌtoʊs] , ['sesɪl; 'sesaɪl] , ['gloʊboʊs] , [blæk] , [smu:ð] .

| 847 | ) | . | — | Plants | densely | caespitose | , | sessile | , | globose | , | black | , | smooth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ) | . | — | 植物 | 密集地 | 丛生 | , | 无柄的 | , | 球状 | , | 黑色的 | , | 光滑的 | . |

847).—植物密集丛生，无柄，球形，黑色，光滑。

['sɛvən] - [eɪt][m; ʌm] .

| 7 | - | 8 | mm | . |
|---|---|---|---|---|
| 7 | - | 8 | 毫米 | . |

7-8毫米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] .
**in** **diameter** **.**
在 直径 .

直径。

['oʊpənɪŋ] [baɪ] [ɪ'regjələr] ['fræktʃər] .
**Opening** **by** **irregular** **fracture** **.**
开幕 经过 不规律的 断裂 .

不规则骨折开口。

['stroʊmə] ['hɑ:loʊ] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braʊn] [mæs] [ʌv; əv] [spɔ:z] [ænd; ənd] ['haɪˌfi:] ['remnənts] .
**Stroma** **hollow** **,** **filled** **with** **a** **brown** **mass** **of** **spores** **and** **hyphae** **remnants** **.**
基质 空洞的 , 已填 和 一个 棕色的 大量的 的 孢子 和 菌丝 残余物 .

子座中空，充满褐色孢子和菌丝残余物。

[spɔ:z] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] .
**Spores** **elliptical** **.**
孢子 椭圆形 .

孢子呈椭圆形。

- [neɪmd] [ðɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['spesɪmən] [frʌm; frəm][tɔ:'li:mɑ:] , [kə'lʌmbiə] , [saʊθ] [ə'merɪkə] .
**Léveillé** **named** **this** **from** **a** **specimen** **from** **Tolima** **,** **Columbia** **,** **South** **America** **.**
- 命名 这 从 一个 标本 从 托利马 , 哥伦比亚 , 南 美国 .

莱维耶根据来自南美洲哥伦比亚托利马的一个标本命名了它。

[ðə; ði] [taɪp] [fɪg] .
**The** **type** **Fig** **.**
这 类型 如图 .

图的类型。

- [ɪz][ɔ:l][ðæn; ðən][ɪz] [noʊn] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
**847** **is** **all** **than** **is** **known** **to** **me** **.**
- 是 全部 比 是 已知 到 我 .

我所知道的只有847个。

- [spɪnz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['stɔ:ri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ['hævɪŋ] [spɔ:z] [bɔ:rn] [ɑ:n] ['fɪləmənts] , [naɪn]
**Léveillé** **spins** **a** **long** **story** **about** **it** **having** **spores** **borne** **on** **filaments** **,** **9**
- 旋转 一个 长的 故事 关于 它 拥有 孢子 出生 在 丝状物 , 9

莱维耶编造了一个很长的故事，说这种真菌的孢子附着在丝状体上，9

['mɪrli] [ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] , [aɪ] [θɪŋk] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [faʊnd] ['fɪləmənts] ( [ʌv; əv][ðə; ði]
**merely** **a** **wrong** **deduction** **,** **I** **think** **,** **from** **his** **having** **found** **filaments** **(** **of** **the**
仅仅 一个 错误的 扣除 , 我 思考 , 从 他的 拥有 成立 丝状物 ( 的 这
[ˌperɪ'θiʃɪsɪr] [wɔ:lz] ?
**perithecia** **walls** **?**
子囊壳 墙壁 ?

我认为这仅仅是他从发现丝状物（子囊壳壁上的丝状物？）这一事实得出的错误推论。

) [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɔ:z] .
**)** **mixed** **with** **the** **spores** **.**
) 混合 和 这 孢子 .

与孢子混合在一起。

[sə'kɑ:rdoʊ] , [hu:] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [mʌtʃ] [stɑ:k] [ɪn] - ['stɔ:ri] , [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ðə; ði]
**Saccardo** **,** **who** **evidently** **did** **not** **take** **much** **stock** **in** **Léveillé's** **story** **,** **omitted** **the**
萨卡多 , WHO 显然 做过 不是 拿 很多 库存 在 - 故事 , 省略 这
['spi:ʃi:z] ,
**species** **,**
物种 ,

萨卡多显然没有太在意莱维耶的说法，所以省略了该物种。

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] - [tɜ˞biːnɑːtə] .

| **suggesting** | **that** | **it** | **was** | **a** | **form** | **of** | **Camillea** | **turbinata** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建议 | 那 | 它 | 曾是 | 一个 | 形式 | 的 | - | 涡旋 | . |

这表明它可能是山茶花（Camillea turbinata）的一种。

- [kən'klʊʒənz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz] - .

| **Saccardo's** | **conclusions** | **were** | **almost** | **as** | **bad** | **as** | **Léveillé's** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 结论 | 是 | 几乎 | 作为 | 坏的 | 作为 | - | . |

萨卡多的结论几乎和勒维耶的一样糟糕。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ɪg'zæmɪnd] ['eni] ['spesimənz] [ʌv; əv] - [gloʊ'boʊsə] ,

| **We** | **have** | **not** | **examined** | **any** | **specimens** | **of** | **Camillea** | **globosa** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 不是 | 检查 | 任何 | 标本 | 的 | - | 球形 | , |

我们没有检验过任何球花山茶（Camillea globosa）的标本。

[bʌt; bət] [sə'spekt] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [wʊd] [ʃoʊ] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gliːbə] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][nekst]

| **but** | **suspect** | **a** | **section** | **would** | **show** | **two** | **divisions** | **of** | **the** | **gleba** | **,** | **as** | **in** | **the** | **next** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 怀疑 | 一个 | 部分 | 会 | 展示 | 二 | 部门 | 的 | 这 | 格莱巴 | , | 作为 | 在 | 这 | 下一个 |

.

**:**

.

但怀疑一个部分会显示谷粒的两个部分，如下图所示。

[ɪn][fækt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][staɪp] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [plænt]

| **In** | **fact** | **,** | **with** | **the** | **exception** | **of** | **the** | **stipe** | **,** | **it** | **appears** | **to** | **be** | **the** | **same** | **plant** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 和 | 这 | 例外 | 的 | 这 | 柄 | , | 它 | 出现 | 到 | 是 | 这 | 相同的 | 植物 |

,

**,**

,

事实上，除了茎之外，它看起来和原来的植物一模一样。

[ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [kə'lekʃənz] [meɪ] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][æz; əz]['oʊnli]['sesɪl; 'sesaɪl][ænd; ənd] ['stipəteit]

| **and** | **abundant** | **collections** | **may** | **show** | **them** | **as** | **only** | **sessile** | **and** | **stipitate** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 丰富 | 收藏 | 可能 | 展示 | 他们 | 作为 | 仅有的 | 无柄的 | 和 | 柄 |

[fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

| **forms** | **of** | **the** | **same** | **thing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 表格 | 的 | 这 | 相同的 | 事物 | . |

丰富的标本收藏可能只显示同一种生物的无柄和有柄形式。

[fɪg] . - .

| **Fig** | **.** | **847** | **.** |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 847。

- - ( [fɪgz] . - [ænd; ənd] - ) . — [plænts] ['sespəˌtoʊs] , ['stipəteit] ,

| **CAMILLEA** | **POCULIFORMIS** | **(** | **Figs** | **.** | **848** | **and** | **849** | **)** | **.** | **—** | **Plants** | **caespitose** | **,** | **stipitate** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | ( | 无花果 | . | - | 和 | - | ) | . | — | 植物 | 丛生 | , | 柄 | , |

['gloʊboʊs][ɔːr][ɑːb'oʊveɪt] , [smuːð] , [blæk] , [eɪt] - - [m; ʌm] .

| **globose** | **or** | **obovate** | **,** | **smooth** | **,** | **black** | **,** | **8** | **-** | **15** | **mm** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 球状 | 或者 | 倒卵形 | , | 光滑的 | , | 黑色的 | , | 8 | - | - | 毫米 | . |

CAMILLEA POCULIFORMIS（图 848 和 849）。—植物丛生，有柄，球状或倒卵形，光滑，黑色，8-15 毫米。



[daɪ'æmɪtər] .

| **diameter** | **.** |
|---|---|
| 直径 | . |

直径。

| ['stroʊmə] | ['sʌmwʌt] | [ 'flætnd ] | [æt; ət]['eɪpeks] | , | ['oʊpənɪŋ] | circumscissally2 | [ɔ:r] | ['breɪkɪŋ] | [ɪ'regjələrli] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Stroma** | **somewhat** | **flattened** | **at** | **apex** | **,** | **opening** | **circumscissally2** | **or** | **breaking** | **irregularly** | **.** |
| 基质 | 有些 | 扁平的 | 在 | 顶点 | , | 开幕 | circumscissally2 | 或者 | 打破 | 不规则地 | . |

基质在顶端略扁平，呈环状裂开2或不规则地断裂。

| [staɪp] | [eɪt] | - | - | [siːˈɛm] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **Stipe** | **8** | **-** | **10** | **cm** | **.** |
| 柄 | 8 | - | - | 厘米 | . |

柄长 8-10 厘米。

| [lɔ:ŋ] | , | [ˌtuːˈtuː] | - | [θriː][m; ʌm] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **long** | **,** | **2** | **-** | **3** | **mm** | **.** |
| 长的 | , | 2 | - | 3 | 毫米 | . |

长2-3毫米。

| [θɪk] | , | [blæk] | . |
|---|---|---|---|
| **thick** | **,** | **black** | **.** |
| 厚的 | , | 黑色的 | . |

浓稠，黑色。

| ['stroʊmə] | ['hɑ:loʊ] | , | [ðə; ði] | [ɪn'tɪrɪər] | [ɪn] | [tu:] | [dɪ'vɪʒnz] | , | [ə; eɪ] | ['næroʊ] | ['leɪər] | [ə'bʌv] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Stroma** | **hollow** | **,** | **the** | **interior** | **in** | **two** | **divisions** | **,** | **a** | **narrow** | **layer** | **above** | **,** |
| 基质 | 空洞的 | , | 这 | 内部的 | 在 | 二 | 部门 | , | 一个 | 狭窄的 | 层 | 多于 | , |

层理中空，内部分为两部分，上层较窄，

| [ðə; ði] | ['fɜ:rtl] | ['pɔ:rʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] | [fju:] | [spɔ:z] | [ɪn] | [ə'bʌndənt] | , | ['haɪˌfi:] | ['remnənts] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **the** | **fertile** | **portion** | **with** | **a** | **few** | **spores** | **in** | **abundant** | **,** | **hyphae** | **remnants** | **,** |
| 这 | 沃 | 部分 | 和 | 一个 | 很少 | 孢子 | 在 | 丰富 | , | 菌丝 | 残余物 | , |

可育部分含有少量孢子和大量菌丝残余，

| [ðə; ði] | ['loʊər] | ( | [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] | [tu:; tə][ðə; ði] | ['sterəl] | [beɪs] | [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌlaɪkə'pɜ:rdən] | ) | [ʌv; əv] | ['mætɪd] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **the** | **lower** | **(** | **corresponding** | **to** | **the** | **sterile** | **base** | **of** | **a** | **Lycoperdon** | **)** | **of** | **matted** |
| 这 | 降低 | ( | 相应的 | 到 | 这 | 无菌 | 根据 | 的 | 一个 | 利科珀顿 | ) | 的 | 哑光 |

| ['haɪˌfi:] | . |
|---|---|
| **hyphae** | **.** |
| 菌丝 | . |

菌丝缠结的下部（对应于马铃薯菌属的无菌基部）。

| [spɔ:z] | [ʃɔ:rt] | , | [ɪ'lɪptɪk(ə)l] | , | [naɪn] | × | - | , | [peɪl] | ['kʌlərd] | , | ['skæntəli] | [faʊnd] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Spores** | **short** | **,** | **elliptical** | **,** | **9** | **×** | **14** | **,** | **pale** | **colored** | **,** | **scantily** | **found** | **.** |
| 孢子 | 短的 | , | 椭圆形 | , | 9 | × | - | , | 苍白 | 有色 | , | 稀疏地 | 成立 | . |

孢子短，椭圆形，9×14，淡色，稀少。

| [fɪg] | . | - | . |
|---|---|---|---|
| **Fig** | **.** | **848** | **.** |
| 如图 | . | - | . |

图848。

| - | - | . |
|---|---|---|
| **Camillea** | **poculiformis** | **.** |
| - | - | . |

Camillea poculiformis.

| [fɪg] | . | - | . |
|---|---|---|---|
| **Fig** | **.** | **849** | **.** |
| 如图 | . | - | . |

图 849。

| [ðə; ði] | [pʌl'verjələnt] | [mæs] | [ɪz] | ['ræðər] | [fɜ:rm] | , | [ænd; ənd] | [rɪ'meɪnz] | ['æftər] | [ðə; ði] | [pə'rɪdɪəm] | [breɪks] | [ʌp] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **pulverulent** | **mass** | **is** | **rather** | **firm** | **,** | **and** | **remains** | **after** | **the** | **peridium** | **breaks** | **up** | **.** |
| 这 | 粉状的 | 大量的 | 是 | 相当 | 公司 | , | 和 | 遗迹 | 后 | 这 | 外皮 | 休息 | 向上 | . |

粉状物质地较硬，在包膜破裂后仍然存在。

| - | - | [wʌz; wəz] | [neɪmd] | - | - | [ɪn] | [waɪgəlz] | [oʊld] | [ˌeksəˈkɑːtiː] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Camillea** | **poculiformis** | **was** | **named** | **Corynelia** | **poculiformis** | **in** | **Weigel's** | **old** | **exsiccatae** | **,** |
| - | - | 曾是 | 命名 | - | - | 在 | 韦格尔 | 老的 | 干枯 | , |

| [əˈbaʊt] | [ə; eɪ] | [ˈhʌndrəd] | [ˈjɪrz] | [əˈgoʊ] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **about** | **a** | **hundred** | **years** | **ago** | **.** |
| 关于 | 一个 | 百 | 年 | 前 | . |

Camillea poculiformis 在大约一百年前的 Weigel 旧的 exsiccatae 中被命名为 Corynelia poculiformis。

| [ˌaɪ ˈtiː] | [keɪm] | [frʌm; frəm] | [saʊθ] | [əˈmerɪkə] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **It** | **came** | **from** | **South** | **America** | **.** |
| 它 | 来了 | 从 | 南 | 美国 | . |

它来自南美洲。

| [ˈjɪrz] | [ˈleɪtər] | [mənˈteɪnj] | [ˈpʌblɪʃt] | [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][haɪˈpɑːksɪˌlɑːn] | - | , [ænd; ənd] | - | [æz; əz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Years** | **later** | **Montagne** | **published** | **it** | **as** | **Hypoxylon** | **poculiformis** | **,** | **and** | **Léveillé** | **as** |
| 年 | 之后 | 蒙塔涅 | 已发布 | 它 | 作为 | 炭黑 | - | , | 和 | - | 作为 |

| - | - | . |
|---|---|---|
| **Phylacia** | **poculiformis** | **.** |
| - | - | . |

多年后，Montagne 将其出版为 Hypoxylon poculiformis，Léveillé 出版为 Phylacia poculiformis。

| [aɪ] | [kæn; kən] | [nɑːt] | [treɪs] | [ˌaɪ ˈtiː] | [frʌm; frəm] | [fraɪz] | - | [ˈraɪtɪŋz] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **can** | **not** | **trace** | **it** | **from** | **Fries** | **'** | **writings** | **,** |
| 我 | 能 | 不是 | 痕迹 | 它 | 从 | 薯条 | - | 著作 | , |

我无法从弗里斯的著作中找到相关记载。

| [ðoʊ] | [noʊ] | [daʊt] | [fraɪz] | [hæd; həd] | [ˌaɪ ˈtiː] | [ænd; ənd] | [ˈdaʊtləs] | [neɪmd] | [ˌaɪ ˈtiː] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **though** | **no** | **doubt** | **Fries** | **had** | **it** | **and** | **doubtless** | **named** | **it** | **.** |
| 尽管 | 不 | 怀疑 | 薯条 | 有 | 它 | 和 | 毫无疑问 | 命名 | 它 | . |

毫无疑问，弗里斯拥有这种植物，而且很可能是他命名的。

| [ðə; ði] | [oʊld] | [ˈspesɪmənz] | [ʌv; əv] | [waɪgəlz] | [ˌeksəˈkɑːtiː] | [ɑːr; ər] | [faʊnd] | [ɪn] | [moʊst] | [mjuːˈziːəmz, ˈmjuːziːəmz] | [ʌv; əv] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **old** | **specimens** | **of** | **Weigel's** | **exsiccatae** | **are** | **found** | **in** | **most** | **museums** | **of** |
| 这 | 老的 | 标本 | 的 | 韦格尔 | 干枯 | 是 | 成立 | 在 | 最多 | 博物馆 | 的 |

| [ˈjʊrəp] | , |
|---|---|
| **Europe** | **,** |
| 欧洲 | , |

欧洲大多数博物馆都收藏有魏格尔氏干化石的古老标本。

| [ænd; ənd] | [ɔːl] | [ðə; ði] | [ˈpʌblɪʃɪŋ] | [hæz; həz] | [bɪn] | [dʌn] | [ɑːn] | [ðɪs] | [wʌn] | [kəˈlekʃ(ə)n] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **all** | **the** | **publishing** | **has** | **been** | **done** | **on** | **this** | **one** | **collection** | **.** |
| 和 | 全部 | 这 | 出版 | 有 | 到过 | 完毕 | 在 | 这 | 一 | 收藏 | . |

所有出版工作都围绕这一个合集展开。

| [aɪ] | [hæv; həv] | [ə; eɪ] | [naɪs] | [kəˈlekʃ(ə)n] | ( | [fɪg] | . | - | ) | , | [meɪd] | [baɪ] | [tiː] | . | [dʒeɪ] | . | [ ˈkɔlinz ] | [ɪn] | [ˌgwɑːtəˈmɑːlə] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **have** | **a** | **nice** | **collection** | **(** | **Fig** | **.** | **848** | **)** | **,** | **made** | **by** | **T** | **.** | **J** | **.** | **Collins** | **in** | **Guatemala** | **.** |
| 我 | 有 | 一个 | 好的 | 收藏 | ( | 如图 | . | - | ) | , | 制成 | 经过 | T | . | J | . | 柯林斯 | 在 | 危地马拉 | . |

我有一个很棒的收藏品（图 848），由危地马拉的 TJ Collins 制作。

| [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] | . |
|---|---|
| **SPECULATIONS** | **.** |
| 猜测 | . |

推测。

| [ðə; ði] | [ˈskænti] | [ˈnɑːlɪdʒ] | [wiː; wi] | [hæv; həv] | [ʌv; əv] | [ðə; ði] | [ˈriːəl] | [ˈstrʌktʃər] | [ʌv; əv] | [ðɪs] | [gruːp] | [ʌv; əv] | [plænts] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **scanty** | **knowledge** | **we** | **have** | **of** | **the** | **real** | **structure** | **of** | **this** | **group** | **of** | **plants** |
| 这 | 稀少 | 知识 | 我们 | 有 | 的 | 这 | 真实的 | 结构 | 的 | 这 | 团体 | 的 | 植物 |

| [liːvz] | [mʌtʃ] | [tuː; tə] | [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] | . |
|---|---|---|---|---|
| **leaves** | **much** | **to** | **speculation** | **.** |
| 树叶 | 很多 | 到 | 推测 | . |

我们对这类植物的真实结构知之甚少，因此很多事情只能靠推测。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['evɪdəntli] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [plænts] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [best] ['klæsɪfaɪd] ['ʌndər][wʌn]
**They** **are** **all** **evidently** **closely** **related** **plants** **,** **and** **I** **think** **best** **classified** **under** **one**
他们 是 全部 显然 密切 有关的 植物 , 和 我 思考 最好的 分类 在下面 一
['dʒen(ə)rəl] [hed] ,
**general** **head** **,**
一般的 头 ,

它们显然都是密切相关的植物，我认为最好归为一类。

[ɔːr]['dʒiːnəs] , - .
**or** **genus** **,** **Camillea** **.**
或者 属 , - .

或属名，山茶属。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempərət] ['riːdʒən] ,
**They** **are** **quite** **different** **from** **the** **Hypoxylons** **of** **the** **temperate** **region** **,**
他们 是 相当 不同的 从 这 - 的 这 温带 地区 ,

它们与温带地区的炭角木属植物截然不同。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][duː][nɑːt]['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd][ɪn][sə'kɑːrdoʊ]
**although** **we** **do** **not** **question** **that** **the** **tropical** **species** **are** **included** **in** **Saccardo**
虽然 我们 做 不是 问题 那 这 热带 物种 是 包括 在 萨卡多
['moʊstli]['ʌndər][haɪ'pɑːksɪˌlɑːn] .
**mostly** **under** **Hypoxylon** **.**
大多 在下面 炭黑 .

虽然我们并不质疑热带物种大多被归入 Saccardo 属的 Hypoxylon 属。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [kəm'per] [wʌt] ['lɪt(ə)l][wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wiː; wi][faɪnd]
**When** **we** **come** **to** **compare** **what** **little** **we** **know** **of** **the** **species** **we** **find**
什么时候 我们 来 到 比较 什么 小的 我们 知道 的 这 物种 我们 寻找
['sevrəl] ['dɪfərənsɪz] [ɑːn] [wɪtʃ] " ['dʒenərə] " [kʊd; kəd][biː; bi] [beɪst] ,
**several** **differences** **on** **which** **"** **genera** **"** **could** **be** **based** **,**
一些 差异 在 哪个 " 属 " 可以 是 基于 ,

当我们对我们所了解的物种进行比较时，我们发现了一些可以作为"属"划分依据的差异。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [wɪl] [biː; bi][ɪn][taɪm] .
**and** **no** **doubt** **will** **be** **in** **time** **.**
和 不 怀疑 将要 是 在 时间 .

毫无疑问，总有一天会实现的。

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [sens] , - [maɪt] [biː; bi] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [sə'lɪndrɪk(ə)l] ['spiːʃiːz] ,
**In** **the** **original** **sense** **,** **Camillea** **might** **be** **restricted** **to** **the** **two** **cylindrical** **species** **,**
在 这 原来的 感觉 , - 可能 是 受限制的 到 这 二 圆柱体 物种 ,

从最初的意义上讲，山茶花属可能仅限于两种圆柱形植物。

[siː] . - [ænd; ənd][siː] . - .
**C** **.** **Leprieurii** **and** **C** **.** **Bacillum** **.**
C . - 和 C . - .

C. Leprieurii 和 C. Bacillum。

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ʃɔːrt] , [sə'lɪndrɪk(ə)l][ɔːr]['gloʊboʊs][fɔːrmz][wɪð; wɪθ] [pər'sɪstənt] [ɔːr]['semi] -
**Then** **we** **have** **the** **short** **,** **cylindrical** **or** **globose** **forms** **with** **persistent** **or** **semi** **-**
然后 我们 有 这 短的 , 圆柱体 或者 球状 表格 和 执着的 或者 半 -
[pər'sɪstənt] [ˌperɪ'θiʃɪsɪr] ,
**persistent** **perithecia** **,**
执着的 子囊壳 ,

然后是短小、圆柱形或球形的，具有宿存或半宿存的子囊壳。

- [ləˈbeləm] , [siː] . [ˈsaɪklɑːps][ænd; ənd][siː] . [tɜˈbiːnɑːtə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪntərˈmiːdiət] [ˈspiːʃiːz] [siː]
**Camillea Labellum , C . Cyclops and C . turbinata with the intermediate species C**
- 唇瓣 , C . 独眼巨人 和 C . 涡旋 和 这 中间的 物种 C
. [ˌmjuːkrəˈneɪtə] .
**. mucronata .**
. 穆克罗纳塔 .

Camillea labellum、C. Cyclops 和 C. turbinata 以及中间种 C. mucronata。

[ðə; ði] [əˈbʌv] [wɪl] [fɔːrm][wʌn] , [ɔːr] [tuː] , [ˈdʒenərə] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [teɪst] .
**The above will form one , or two , genera , according to taste .**
这 多于 将要 形式 一 , 或者 二 , 属 , 根据 到 品尝 .

根据个人喜好，以上内容可构成一个或两个属。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [plænts][wiː; wi][faɪnd][noʊ] [ˌperɪˈθiʃɪsɪr] [ɪn][ðə; ði][raɪp] [ˈspesɪmənz] ,
**In the following plants we find no perithecia in the ripe specimens ,**
在 这 下列的 植物 我们 寻找 不 子囊壳 在 这 成熟 标本 ,

在下列植物中，我们在成熟的植株中未发现子囊壳。

[hens] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ][ˈdʒiːnəs] .
**hence of course they will in time be considered a genus .**
因此 的 课程 他们 将要 在 时间 是 经过考虑的 一个 属 .

因此，它们最终当然会被视为一个属。

[wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [dɪˈstɪŋkt] [ˈdɪfərənsɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [fjuː] [ˈspiːʃiːz] [wiː; wi] [noʊ] ,
**We believe there are two distinct differences between the few species we know ,**
我们 相信 那里 是 二 清楚的 差异 之间 这 很少 物种 我们 知道 ,

我们认为我们所知的少数物种之间存在两个明显的差异，

[ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [bəˈvɪstə] [ænd; ənd][ˌlaɪkəˈpɜːrdən][ɪn][ðə; ði] [pʌf] [bɔːlz] .
**corresponding with the old ideas of Bovista and Lycoperdon in the puff balls .**
相应的 和 这 老的 想法 的 博维斯塔 和 利科珀顿 在 这 噗 球 .

与博维斯塔和莱科佩尔登关于马勃的古老想法相吻合。

- - [ænd; ənd][siː] . - , [wɪð; wɪθ] [tuː] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gliːbə] , [ə; eɪ]
**Camillea Sagraena and C . poculiformis , with two divisions of the gleba , a**
- - 和 C . - , 和 二 部门 的 这 格莱巴 , 一个
['fɜːrtl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sterəl] ['pɔːrʃ(ə)n] ,
**fertile and a sterile portion ,**
沃 和 一个 无菌 部分 ,

萨格雷纳山茶（Camillea Sagraena）和杯状山茶（C. poculiformis），其花粉粒分为两部分，一部分可育，一部分不育。

[ænd; ənd] - ['bɑːmbə][ænd; ənd][siː] . [gloʊˈboʊsə] ( ? ) [wɪð; wɪθ] [həˈmɑdʒənəs] ['gliːbə] .
**and Camillea Bomba and C . globosa ( ? ) with homogenous gleba .**
和 - 炸弹 和 C . 球形 ( ? ) 和 均质 格莱巴 .

以及 Camillea Bomba 和 C. globosa (?) 具有均质的菌核。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] - - ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːrtl] ['pɔːrʃ(ə)n]
**The species Camillea Sagraena differs from the other in having the fertile portion**
这 物种 - - 不同 从 这 其他 在 拥有 这 沃 部分
[kəmˈpoʊzd] ['lɑːrdʒli] [ʌv; əv] [spɔːz] ( ['skænti][ɪn] ['ʌðər] ) [ænd; ənd][ɪn] ['hævɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sterəl]
**composed largely of spores ( scanty in others ) and in having part of the sterile**
由 很大程度上 的 孢子 ( 稀少 在 其他的 ) 和 在 拥有 部分 的 这 无菌
['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ʌnˈkʌlərd] ['haɪˌfiː] .
**portion of uncolored hyphae .**
部分 的 无色 菌丝 .

与其他物种不同的是，Camillea Sagraena 的可育部分主要由孢子组成（其他物种的可育部分孢子很少），并且其部分不育部分由无色菌丝组成。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [fɔːrm][ə; eɪ] " ['dʒiːnəs] .
**Of course , it will form a " genus .**
的 课程 , 它 将要 形式 一个 " 属 .

当然，它将形成一个"属"。

" [ðʌs] [ðə; ði]['dʒi:nəs] - [kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][faɪv] " ['dʒenərə] " [ænd; ənd]

| " | Thus | the | genus | Camillea | can | be | easily | divided | into | five | " | genera | " | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因此 | 这 | 属 | - | 能 | 是 | 容易地 | 分割 | 进入 | 五 | " | 属 | " | 和 |

[wi:; wi] [meɪk] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['breɪkɪŋ]

| we | make | the | suggestion | for | the | benefit | of | those | engaged | in | breaking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 制作 | 这 | 建议 | 为了 | 这 | 益处 | 的 | 那些 | 已订婚的 | 在 | 打破 |

[ʌp][ðə; ði][oʊld]['dʒenərə] ,

| up | the | old | genera | , |
|---|---|---|---|---|
| 向上 | 这 | 老的 | 属 | , |

因此，山茶属可以很容易地分为五个"属"，我们提出这个建议是为了那些致力于拆分旧属的人的利益。

[ænd; ənd] [prə'pəuzɪŋ] [nu:] [neɪmz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][ðer; ðər] [oʊn] .

| and | proposing | new | names | to | which | to | add | their | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提议 | 新的 | 姓名 | 到 | 哪个 | 到 | 添加 | 他们的 | 自己的 | . |

并提出新的名称，供他们添加自己的名字。

[hu:] [wɪl] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ?

| Who | will | rise | to | the | occasion | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 将要 | 上升 | 到 | 这 | 场合 | ? |

谁能挺身而出?

[ðə; ði]['dʒi:nəs] - .

| THE | GENUS | THAMNOMYCES | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 属 | - | . |

丝状菌属。

[ðɪs] [ɪz][ɪn'klu:dɪd][ɪn][sə'kɑ:rdoʊ][æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][zaɪ'lɛriə] ,

| This | is | included | in | Saccardo | as | part | of | Xylaria | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 包括 | 在 | 萨卡多 | 作为 | 部分 | 的 | 木霉属 | , |

这被收录在Saccardo中，是Xylaria的一部分。

[bʌt; bət][wi:; wi] [fi:l] [ɪz] [wel] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][dʒə'nerɪk][ræŋk] .

| but | we | feel | is | well | entitled | to | generic | rank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 感觉 | 是 | 出色地 | 标题 | 到 | 通用的 | 秩 | . |

但我们认为他完全有资格获得普通级别。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][prə'poʊzd][baɪ] ['ɛrənbɜ:g] [ɪn] - [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['spi:ʃi:z] [kə'lektɪd] [ɪn][brə'zɪl] .

| It | was | proposed | by | Ehrenberg | in | 1820 | for | a | curious | species | collected | in | Brazil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 建议的 | 经过 | 埃伦伯格 | 在 | - | 为了 | 一个 | 好奇的 | 物种 | 集 | 在 | 巴西 | . |

埃伦伯格于 1820 年提出这一理论，用于描述在巴西采集到的一种奇特物种。

[ðə; ði]['dʒi:nəs] ['difəz] [frʌm; frəm][zaɪ'lɛriə][ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['fru:tɪŋ] ['bɑ:dɪz] [ɑ:n][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv]

| The | genus | differs | from | Xylaria | in | having | the | fruiting | bodies | on | the | ends | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 属 | 不同 | 从 | 木霉属 | 在 | 拥有 | 这 | 结果 | 身体 | 在 | 这 | 结束 | 的 |

['bræntʃɪz] , which11

| branches | , | which11 |
|---|---|---|
| 分支 | , | which11 |

该属与炭角菌属（Xylaria）的区别在于其子实体生长在枝条末端，11

[ɪn][wʌn] ['spi:ʃi:z] [ɑ:r; ər] [daɪ'kɑ:təməs] ,

| in | one | species | are | dichotomous | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 物种 | 是 | 二分法 | , |

在某些物种中是二分的，

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] ['spi:ʃi:z] ['sesɪl; 'sesaɪl][ɔ:r] [ˌsʌb'sɛsl] [ænd; ənd] [bɔ:rn] [ɑ:n][ə; eɪ]['slendər]

| or | in | the | other | two | species | sessile | or | subsessile | and | borne | on | a | slender |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 其他 | 二 | 物种 | 无柄的 | 或者 | 近固着 | 和 | 出生 | 在 | 一个 | 苗条 |

['reikis] .

| rhachis | . |
|---|---|
| 脊索 | . |

或者在另外两种物种中，无柄或近无柄，着生于细长的轴上。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kən'flɪktɪŋ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bɑːdɪz] .

| There | are | conflicting | accounts | of | the | structure | of | these | bodies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 冲突 | 账户 | 的 | 这 | 结构 | 的 | 这些 | 身体 | . |

关于这些物体的结构，存在不同的说法。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [baɪ] ['ɛrənbɝg] , [ˌreprɪ'zents] [ðem; ðəm][æz; əz] ['hɑːloʊ] ['bɑːdɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| The | original | , | by | Ehrenberg | , | represents | them | as | hollow | bodies | , | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原来的 | , | 经过 | 埃伦伯格 | , | 代表 | 他们 | 作为 | 空洞的 | 身体 | , | 和 | 这 |

[ˌperɪ'θiʃɪsɪr] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] .

| perithecia | imbedded | in | the | walls | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 子囊壳 | 嵌入式 | 在 | 这 | 墙壁 | . |

埃伦伯格的原作将它们描绘成空心体，子囊壳嵌入壁中。

[ðæt] ['ɔːlsoʊ][ɪz][æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ] ['kʊk] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl][aɪ'diːə] .

| That | also | is | as | shown | by | Cooke | and | is | the | usual | idea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 还 | 是 | 作为 | 所示 | 经过 | 库克 | 和 | 是 | 这 | 通常 | 主意 | . |

库克也证明了这一点，这也是通常的观点。

['moʊlɝ] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌreprɪ'zents] [iːtʃ] ['bɑːdi][æz; əz][ə; eɪ] [ˌperɪ'θisɪəm] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

| Moeller | , | on | the | contrary | , | represents | each | body | as | a | perithecium | , | and | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莫勒 | , | 在 | 这 | 相反 | , | 代表 | 每个 | 身体 | 作为 | 一个 | 子囊壳 | , | 和 | 我们的 |

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][kən'fɜːmz] [moʊlɝz] [vjuː] .

| examination | confirms | Moeller's | view | . |
|---|---|---|---|---|
| 考试 | 确认 | 莫勒 | 看法 | . |

与此相反，莫勒将每个物体都视为子囊壳，我们的研究证实了莫勒的观点。

[ɪf] [moʊlɝz] [ə'kaʊnt] [ɪz] [truː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ,

| If | Moeller's | account | is | true | , | as | it | seems | to | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 莫勒 | 帐户 | 是 | 真的 | , | 作为 | 它 | 似乎 | 到 | 是 | , |

如果莫勒的说法属实，而事实似乎也的确如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['riːz(ə)n] [waɪ] - [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['klæst] [wɪð; wɪθ][zaɪ'lɛriə] .

| it | is | a | strong | reason | why | Thamnomyces | should | not | be | classed | with | Xylaria | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 强的 | 原因 | 为什么 | - | 应该 | 不是 | 是 | 分类 | 和 | 木霉属 | . |

这是不应将 Thamnomyces 与 Xylaria 归为一类的有力理由。

[ðə; ði]['juːʒuəl][zaɪ'lɛriə][hæz; həz][ə; eɪ] [waɪt] , ['sterəl] , ['sentrəl]['pɔːrʃ(ə)n] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['stroʊmə] ,

| The | usual | Xylaria | has | a | white | , | sterile | , | central | portion | known | as | the | stroma | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 通常 | 木霉属 | 有 | 一个 | 白色的 | , | 无菌 | , | 中央 | 部分 | 已知 | 作为 | 这 | 基质 | , |

['berɪŋ] [ə; eɪ] [ 'kɑːbənəs ] [krʌst] .

| bearing | a | carbonous | crust | . |
|---|---|---|---|---|
| 轴承 | 一个 | 碳质 | 地壳 | . |

普通的炭角菌有一个白色的、不育的中心部分，称为菌座，上面覆盖着碳质外壳。

[ðə; ði] [ˌperɪ'θiʃɪsɪr] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['stroʊmə] ,

| The | perithecia | are | generally | imbedded | in | the | outer | portion | of | the | stroma | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 子囊壳 | 是 | 一般来说 | 嵌入式 | 在 | 这 | 外 | 部分 | 的 | 这 | 基质 | , |

子囊壳通常嵌入基质的外层，

[ðə; ði] [maʊðz] ['oʊpənɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ 'kɑːbənəs ] [krʌst] .

| the | mouths | opening | through | the | carbonous | crust | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 嘴 | 开幕 | 通过 | 这 | 碳质 | 地壳 | . |

穿过碳质地壳的开口。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌperɪ'θiʃɪsɪr] [ɑːr; ər] [ 'kɑːbənəs ] , [ænd; ənd]['kɑːnfluənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krʌst] .

| The | walls | of | the | perithecia | are | carbonous | , | and | confluent | with | the | crust | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墙壁 | 的 | 这 | 子囊壳 | 是 | 碳质 | , | 和 | 汇合 | 和 | 这 | 地壳 | . |

子囊壳壁由碳质构成，并与壳层相连。

[ðə; ði]['dʒiːnəs] - [hæz; həz][ə; eɪ]['slendər] [stem] , [ɪn'taɪərli] [ 'kɑːbənəs ] .

| The | genus | Thamnomyces | has | a | slender | stem | , | entirely | carbonous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 属 | - | 有 | 一个 | 苗条 | 干 | , | 完全 | 碳质 | . |

丝状菌属（Thamnomyces）具有细长的菌柄，完全由碳质构成。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][meɪn] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][zaɪ'lɛriə][ɪn][ðə; ði]

| This | seems | to | have | been | the | main | difference | between | it | and | Xylaria | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 这 | 主要的 | 不同之处 | 之间 | 它 | 和 | 木霉属 | 在 | 这 |

[oʊld][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

| old | classification | , |
|---|---|---|
| 老的 | 分类 | , |

这似乎是它与旧分类中的炭角菌属（Xylaria）的主要区别。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kærəktər] [ɪz] [fə'leɪʃəs] .

| but | the | character | is | fallacious | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 特点 | 是 | 谬误的 | . |

但这个角色是错误的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][zaɪ'lɛriə] [ðæt] [hæv; həv][noʊ] [waɪt] ['stroʊmə] .

| There | are | Species | of | Xylaria | that | have | no | white | stroma | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 物种 | 的 | 木霉属 | 那 | 有 | 不 | 白色的 | 基质 | . |

有些炭角菌属物种没有白色子座。

[ðə; ði][stem][ɪz]['slendər][ænd; ənd] [ 'kɑːbənəs ] [ænd; ənd] [berz] [ðə; ði] [ 'kɑːbənəs ] [fruːt] ['bɑːdɪz] ,

| The | stem | is | slender | and | carbonous | and | bears | the | carbonous | fruit | bodies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 干 | 是 | 苗条 | 和 | 碳质 | 和 | 熊 | 这 | 碳质 | 水果 | 身体 | , |

[ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] , [bʌt; bət]['sesɪl; 'sesaɪl][ænd; ənd]['gloʊboʊs] .

| superficial | , | but | sessile | and | globose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 浅 | , | 但 | 无柄的 | 和 | 球状 | . |

茎细长且碳质，上面长有碳质子实体，子实体表面无柄，呈球形。

[fraɪz] [prə'poʊzd][fɔːr; fər] [ðiːz] ['spiːʃiːz] , [ðə; ði][dʒə'nerɪk] [neɪm] - ,

| Fries | proposed | for | these | species | , | the | generic | name | Rhizomorpha | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 薯条 | 建议的 | 为了 | 这些 | 物种 | , | 这 | 通用的 | 姓名 | - | , |

Fries 提议将这些物种命名为 Rhizomorpha，

[wɪtʃ] [sə'kɑːrdoʊ][juː'naɪtɪd][wɪð; wɪθ] - [æz; əz][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][zaɪ'lɛriə] .

| which | Saccardo | united | with | Thamnomyces | as | a | section | of | Xylaria | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 萨卡多 | 团结的 | 和 | - | 作为 | 一个 | 部分 | 的 | 木霉属 | . |

Saccardo 将其与 Thamnomyces 合并为 Xylaria 的一个部分。

[ɪn][maɪ] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [aɪ'diːə][frʌm; frəm] - [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]

| In | my | view | it | is | an | entirely | different | idea | from | Thamnomyces | and | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我的 | 看法 | 它 | 是 | 一个 | 完全 | 不同的 | 主意 | 从 | - | 和 | 应该 |

[fɔːrm][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɪn][ɪt'self][ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs][zaɪ'lɛriə] .

| form | a | section | in | itself | in | the | genus | Xylaria | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 形式 | 一个 | 部分 | 在 | 本身 | 在 | 这 | 属 | 木霉属 | . |

在我看来，它与 Thamnomyces 完全不同，应该在 Xylaria 属中单独作为一个部分。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [laɪk][zaɪ'lɛriə] - [ðæt] ['ɪntɪmətli] [kə'nekt] -

| There | are | Several | species | like | Xylaria | scopiformis | that | intimately | connect | Rhizomorpha |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 物种 | 喜欢 | 木霉属 | - | 那 | 亲密 | 连接 | - |

[wɪð; wɪθ][zaɪ'lɛriə] .

| with | Xylaria | . |
|---|---|---|
| 和 | 木霉属 | . |

有几种物种，如 Xylaria scopiformis，将根状菌纲与木霉纲紧密联系起来。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['dʒiːnəs] - , [ɪn][ðə; ði] [truː] [sens] , [im'breisiz] ['oʊnli] [θriː] ['spiːʃiːz]

| We | believe | the | genus | Thamnomyces | , | in | the | true | sense | , | embraces | only | three | species |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 这 | 属 | - | , | 在 | 这 | 真的 | 感觉 | , | 拥抱 | 仅有的 | 三 | 物种 |

[æz; əz] ['fɑːloʊz] :

| as | follows | : |
|---|---|---|
| 作为 | 跟随 | : |

我们认为，真正意义上的 Thamnomyces 属只包含以下三个物种：

[fɪg] . - .
**Fig . 850 .**
如图 . - .

图 850。

- - ( [fɪg] . - ) . — [stem]
**THAMNOMYCES CHAMISSONIS ( Fig . 850 ) . — Stem**
- - ( 如图 . - ) . — 干

查米森氏菌（图 850）—茎

[ ˈkɑːbənəs ] , [blæk] , [smuːð] , [rɪˈpiːtɪdli] [daɪˈkɑːtəməsli] [bræntʃt] , [ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [ˈbræntʃɪz]
**Carbonous , black , smooth , repeatedly dichotomously branched , the ultimate branches**
碳质 , 黑色的 , 光滑的 , 反复 二分法 分支 , 这 最终的 分支
[ˈberɪŋ] [ˈoʊveɪt] , [əˈkjuːt] [ˈfruːtɪŋ] [ˈbɑːdɪz] .
**bearing ovate , acute fruiting bodies .**
轴承 卵形 , 急性 结果 身体 .

碳质，黑色，光滑，反复二叉分枝，末端分枝上着生卵形、尖锐的子实体。

[ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈbɑːdɪz] [ʃoʊn] [baɪ] [ˈmoʊlɚ] [ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [ ˈkɑːbənəs ] , [ˈhɑːloʊ] , [iːtʃ] [ ˈfɔːmiŋ ]
**Structure of these bodies shown by Moeller is entirely carbonous , hollow , each forming**
结构 的 这些 身体 所示 经过 莫勒 是 完全 碳质 , 空洞的 , 每个 成型
[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] , [ ˈkɑːbənəs ] [ˌperɪˈθisɪəm] .
**a single , carbonous perithecium .**
一个 单身的 , 碳质 子囊壳 .

莫勒所展示的这些物体的结构完全由碳构成，是空心的，每个物体都形成一个单一的碳质子囊壳。

[spɔːz] [ʃoʊn] [baɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈɔːθəz] [æz; əz][ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ʃeɪps] [ænd; ənd][ˈsaɪzɪz] .
**Spores shown by different authors as of different shapes and sizes .**
孢子 所示 经过 不同的 作者 作为 的 不同的 形状 和 尺寸 .

不同作者描述的孢子形状和大小各不相同。

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈspesɪmənz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] 9×20 - - [maɪk] . , [dɑːrk] , [ænd; ənd] - .
**In our specimens they are 9×20 - 28 mic . , dark , and arctuate .**
在 我们的 标本 他们 是 9×20 - - 麦克风 . , 黑暗的 , 和 - .

我们的标本大小为 9×20-28 微米，颜色较深，呈弧形。

[ðeɪ] [ˈkloʊsli] [rɪˈzemb(ə)l][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][zaɪˈlɛriə] [spɔːr] . -
**They closely resemble the ordinary Xylaria spore . 12**
他们 密切 类似 这 普通的 木霉属 孢子 . -

它们与普通的炭疽菌孢子非常相似。[12]

[ðɪs] [wʌz; wəz][əˈrɪdʒənəli] [neɪmd] [frʌm; frəm][brəˈzɪl][baɪ] [ˈɛrənbɝg] , [huː] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n]
**This was originally named from Brazil by Ehrenberg , who gave a good illustration**
这 曾是 起初 命名 从 巴西 经过 埃伦伯格 , WHO 给予 一个 好的 插图
[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
**of it .**
的 它 .

这个名称最初是由来自巴西的埃伦伯格（Ehrenberg）提出的，他还给出了一个很好的插图。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈðerfɔːr] [ɪˈskeɪpt] [ɔːl] [ˈsɪnənɪmz] , [ɪkˈseptɪŋ] [baɪ] [ˈkʊk] ,
**It has therefore escaped all synonyms , excepting by Cooke ,**
它 有 所以 逃脱 全部 同义词 , 除外 经过 库克 ,

因此，除了库克（Cooke）的同义词之外，它没有其他同义词。

[huː] [dɪˈskʌvərd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ˈspiːʃiːz] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] - [ˌdɛndroʊˈɪdiːə]
**who discovered it was a new species and called it Thamnomyces dendroidea**
WHO 发现 它 曾是 一个 新的 物种 和 称为 它 - 树状
.
:
.

发现它是一种新物种的人将其命名为树状菌丝体（Thamnomyces dendroidea）。

['hɛnɪŋz] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm]['æfrɪkə] , [fɜ:rst][æz; əz][ə; eɪ] [nu:] [və'raɪəti] , [ðen] [æz; əz]

| **Hennings** | **also** | **discovered** | **it** | **from** | **Africa** | **,** | **first** | **as** | **a** | **new** | **variety** | **,** | **then** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亨宁斯 | 还 | 发现 | 它 | 从 | 非洲 | , | 第一的 | 作为 | 一个 | 新的 | 种类 | , | 然后 | 作为 |

[ə; eɪ] [nu:] ['spi:ʃi:z] ,

| **a** | **new** | **species** | **,** |
|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 物种 | , |

亨宁斯最初在非洲发现了这种植物，认为它是一个新品种，后来又认为它是一个新物种。

- - , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['evriθɪŋ] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə] ['hɛnɪŋz]

| **Thamnomyces** | **camerunensis** | **,** | **but** | **of** | **course** | **everything** | **that** | **came** | **to** | **Hennings** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | , | 但 | 的 | 课程 | 一切 | 那 | 来了 | 到 | 亨宁斯 |

[mʌst; məst][bi:; bi] " [nu:] " ['sʌmθɪŋ] .

| **must** | **be** | **"** | **new** | **"** | **something** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | " | 新的 | " | 某物 | . |

Thamnomyces camerunensis，但当然，来到亨宁斯的任何东西都必须是"新的"东西。

[ˌaɪ 'ti:] [grəuz] [ɑ:n]['rɑ:t(ə)n] , [hɑ:rd] [wʊd] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] ['fri:kwənt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ə'merɪkən]

| **It** | **grows** | **on** | **rotten** | **,** | **hard** | **wood** | **,** | **and** | **does** | **not** | **seem** | **frequent** | **in** | **our** | **American** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 生长 | 在 | 烂 | , | 难的 | 木头 | , | 和 | 做 | 不是 | 似乎 | 频繁 | 在 | 我们的 | 美国人 |

['trɑ:pɪks] .

| **tropics** | **.** |
|---|---|
| 热带 | . |

它生长在腐烂的硬木上，在我们美洲的热带地区似乎并不常见。

[ɪn]['æfrɪkə] , [haʊ'evər] ,

| **In** | **Africa** | **,** | **however** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 非洲 | , | 然而 | , |

然而，在非洲，

[aɪ] [dʒʌdʒ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ə'bʌndənt] [æz; əz] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['æfrɪkən] [kə'lekʃənz] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]

| **I** | **judge** | **it** | **is** | **more** | **abundant** | **as** | **numbers** | **of** | **African** | **collections** | **are** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 法官 | 它 | 是 | 更多的 | 丰富 | 作为 | 数字 | 的 | 非洲 | 收藏 | 是 | 在 | 这 |

[mju'zi:əm][æt; ət][bɜ:r'lɪn] .

| **museum** | **at** | **Berlin** | **.** |
|---|---|---|---|
| 博物馆 | 在 | 柏林 | . |

我认为非洲藏品的数量比柏林博物馆收藏的非洲藏品要多得多。

[wi:; wi][hæv; həv]['oʊnli] [rɪ'si:vd] [ˌaɪ 'ti:][wʌns] , [æt; ət][naɪs] ['spesɪmən] ( [fɪg] . - ) [frʌm; frəm][ɑ:r] . [eɪtʃ]

| **We** | **have** | **only** | **received** | **it** | **once** | **,** | **at** | **nice** | **specimen** | **(** | **Fig** | **.** | **850** | **)** | **from** | **R** | **.** | **H** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 仅有的 | 已收到 | 它 | 一次 | , | 在 | 好的 | 标本 | ( | 如图 | . | - | ) | 从 | 拉 | . | H |

. ['bʌntɪŋ] ,

| **.** | **Bunting** | **,** |
|---|---|---|
| . | 彩旗 | , |

我们只收到过一次，是RH Bunting寄来的一份品相很好的标本（图850）。

[goʊld] [koʊst] , ['æfrɪkə] .

| **Gold** | **Coast** | **,** | **Africa** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 金子 | 海岸 | , | 非洲 | . |

非洲黄金海岸。

[fɪg] . - .

| **Fig** | **.** | **851** | **.** |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 851。

- - ( [fɪg] .

| **THAMNOMYCES** | **CHORDALIS** | **(** | **Fig** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| - | - | ( | 如图 | . |

THAMNOMYCES CHORDALIS（图）

- ) . — [stem] [lɔːŋ] , ['slendər] , ['sevrəl] [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɑːmən] [beɪs] , [ɪn'taɪərli]
**851 ) . — Stem long , slender , several proceeding from a common base , entirely**
- ) . — 干 长的 , 苗条 , 一些 进行中 从 一个 常见的 根据 , 完全
[ 'kɑːbənəs ] , [blæk] , [smuːð] .
**carbonous , black , smooth .**
碳质 , 黑色的 , 光滑的 .

851).—茎细长，数个茎从共同的基部发出，完全碳质，黑色，光滑。

['fruːtɪŋ] ['bɑːdɪz] ( [ɔːr] [ˌperɪ'θiʃɪsɪr] ? ) ['sesɪl; 'sesaɪl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [stem] , ['oʊveɪt] , [wɪð; wɪθ] ['slendər]
**Fruiting bodies ( or perithecia ? ) sessile along the stem , ovate , with slender**
结果 身体 ( 或者 子囊壳 ? ) 无柄的 沿着 这 干 , 卵形 , 和 苗条
['epɪˌsiz] , [blæk] .
**apices , black .**
顶点 , 黑色的 .

子实体（或子囊壳？）无柄，沿茎生长，卵形，顶端细长，黑色。

[spɔːz] ['ɑːblɔːŋ] , - , [dɑːrk] .
**Spores oblong , arctuate , dark .**
孢子 长方形 , - , 黑暗的 .

孢子长椭圆形，弧形，深色。

[ðɪs] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪz]['oʊnli] [noʊn] [frʌm; frəm]['trɑːpɪk(ə)l] [ə'merɪkə] ,
**This , I believe , is only known from tropical America ,**
这 , 我 相信 , 是 仅有的 已知 从 热带 美国 ,

我相信，这种现象只在热带美洲地区才有记载。

[bʌt; bət][ɪz] [ə'pærəntli] [nɑːt] [rer] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] , ['moʊstli]
**but is apparently not rare as it is recorded a number of times , mostly**
但 是 显然 不是 稀有的 作为 它 是 记录 一个 数字 的 时代 , 大多
[frʌm; frəm][brə'zɪl] .
**from Brazil .**
从 巴西 .

但显然并不罕见，因为有多次记录，大多来自巴西。

[fraɪz] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [frentʃ] [ gai'ænə ][ɪn] - [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk]
**Fries named it from French Guiana in 1830 and gave a characteristic**
薯条 命名 它 从 法语 圭亚那 在 - 和 给予 一个 特征
[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**description of it .**
描述 的 它 .

弗里斯于 1830 年从法属圭亚那命名了这种植物，并对其进行了详细描述。

[ə; eɪ][ˌsiː 'oʊ] - [taɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fruːt]['moʊstli] [gɔːn] [ɪz][æt; ət] [kjuː] .
**A co - type with the fruit mostly gone is at Kew .**
一个 合作 - 类型 和 这 水果 大多 已消失 是 在 邱园 .

一株果实几乎完全消失的同型植株在邱园。

['leɪtər] [mən'teɪnj] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm] [frentʃ] [ gai'ænə ][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪgjər]
**Later Montagne got it also from French Guiana and gave a good figure**
之后 蒙塔涅 得到 它 还 从 法语 圭亚那 和 给予 一个 好的 数字
[ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] - ['rɑ'streɪtəs] .
**and description under the name Thamnomyces rostratus .**
和 描述 在下面 这 姓名 - 喙状体 .

后来，蒙塔涅也从法属圭亚那获得了这种真菌，并以 Thamnomyces rostratus 的名称对其进行了详细的描述和图示。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [fraɪz] - ['spiːʃiːz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɔːz]
**He thought it was different from Fries ' species on account of the spores**
他 想法 它 曾是 不同的 从 薯条 - 物种 在 帐户 的 这 孢子
[nɑːt] ['biːɪŋ] ['gloʊboʊs] ,
**not being globose ,**
不是 存在 球状 ,

他认为这种真菌与弗里斯描述的物种不同，因为它的孢子不是球形的。

[bʌt; bət][ðə; ði] " ['gloʊboʊs] " [spɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] ['daʊtləs] [æn; ən] ['erər] .

| but | the | " | globose | " | spores | of | the | original | description | is | doubtless | an | error | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | " | 球状 | " | 孢子 | 的 | 这 | 原来的 | 描述 | 是 | 毫无疑问 | 一个 | 错误 | . |

但原描述中的"球状"孢子无疑是错误的。

[ðə; ði][plænts][ɑ:r; ər] ['ʃʊrli] [ðə; ði] [seɪm] .

| The | plants | are | surely | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 是 | 一定 | 这 | 相同的 | . |

这些植物肯定是同一种。

[æz; əz] - ['fɪgjər] [ɪz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] , [ðə; ði][plænt] [wen] ['sʌbsɪkwəntli] [faʊnd] [hæz; həz]

| As | Montagne's | figure | is | characteristic | , | the | plant | when | subsequently | found | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | - | 数字 | 是 | 特征 | , | 这 | 植物 | 什么时候 | 随后 | 成立 | 有 |

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [bɪn] [rɪ'kɔ:rdɪd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

| usually | been | recorded | under | his | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 到过 | 记录 | 在下面 | 他的 | 姓名 | . |

由于蒙塔涅的形象具有代表性，因此后来发现的这种植物通常都会以他的名字命名。

[wi:; wi]['prez(ə)nt][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['fɪgjər] [bəuθ] - [ænd; ənd] [fraɪz] - [taɪp] .

| We | present | in | our | figure | both | Montagne's | and | Fries | ' | type | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 展示 | 在 | 我们的 | 数字 | 两个都 | - | 和 | 薯条 | - | 类型 | . |

我们在图中同时展示了蒙塔涅类型和弗里斯类型。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 852 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图852。

- - ( [fɪg] .

| THAMNOMYCES | FUCIFORMIS | ( | Fig | . |
|---|---|---|---|---|
| - | - | ( | 如图 | . |

THAMNOMYCES FUCIFORMIS（图）

- ) . — [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] - - , [bʌt; bət]

| 852 | ) | . | — | In | general | appearance | , | this | is | the | same | as | Thamnomyces | chordalis | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ) | . | — | 在 | 一般的 | 外貌 | , | 这 | 是 | 这 | 相同的 | 作为 | - | - | , | 但 |

[ə; eɪ] much13

| a | much13 |
|---|---|
| 一个 | much13 |

852)。—从整体外观上看，它与 Thamnomyces chordalis 相同，但13

['lɑ:rdʒər][plænt] .

| larger | plant | . |
|---|---|---|
| 更大的 | 植物 | . |

较大的植物。

[ðə; ði][fru:t] ['bɑ:dɪz] ( [ˌperɪ'θiʃɪsɪr] ? ) [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['slendər] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ʃɔ:rt] , [stɔ:kt] .

| The | fruit | bodies | ( | perithecia | ? | ) | are | more | slender | and | are | short | , | stalked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水果 | 身体 | ( | 子囊壳 | ? | ) | 是 | 更多的 | 苗条 | 和 | 是 | 短的 | , | 跟踪 | . |

子实体（子囊壳？）更细长、短小、有柄。

['aʊər; ɑ:r] ['fɪgjər] , [wɪtʃ] [ɪz][ə'baʊt][hæf][ðə; ði][spaɪk] , [wɪl] [ʃoʊ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n]

| Our | figure | , | which | is | about | half | the | spike | , | will | show | exactly | the | difference | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 数字 | , | 哪个 | 是 | 关于 | 一半 | 这 | 长钉 | , | 将要 | 展示 | 确切地 | 这 | 不同之处 | 之间 |

[ðə; ði] [tu:] ['spi:ʃi:z] .

| the | two | species | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 物种 | . |

我们的图表大约是峰值的一半，将准确地显示这两个物种之间的差异。

[ðə; ði][plænt][wʌz; wəz] [neɪmd] [baɪ] ['bɜ:rkli] [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] [kə'lektɪd] [ɪn][brə'zɪl][baɪ] [spru:s] ,

| The | plant | was | named | by | Berkeley | from | specimens | collected | in | Brazil | by | Spruce | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 曾是 | 命名 | 经过 | 伯克利 | 从 | 标本 | 集 | 在 | 巴西 | 经过 | 云杉 | , |

这种植物是伯克利根据斯普鲁斯在巴西采集的标本命名的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪz]['oʊnli] [noʊn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [oʊld] [kə'lekʃ(ə)n] .

| and | to | this | day | is | only | known | from | this | old | collection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 天 | 是 | 仅有的 | 已知 | 从 | 这 | 老的 | 收藏 | . |

时至今日，人们只能从这份古老的收藏中得知它的存在。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['hæbɪts] , " [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ 'fjuːkəs ]['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fʌŋgəs] ,

| The | name | is | from | the | habits | , | " | those | of | a | fucus | rather | than | a | fungus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 是 | 从 | 这 | 习惯 | , | " | 那些 | 的 | 一个 | 墨角藻 | 相当 | 比 | 一个 | 菌 | , |

这个名字来源于它的习性，“更像墨角藻而不是真菌”。

" [ə; eɪ][fɑːr] - [fetʃt] [kəm'pærɪsn] , [fɔːr; fər][maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['fjuːsaɪ] [ðæt]

| " | a | far | - | fetched | comparison | , | for | my | impression | is | there | are | no | fuci | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 远的 | - | 已获取 | 比较 | , | 为了 | 我的 | 印象 | 是 | 那里 | 是 | 不 | 夫西 | 那 |

[ɑːr; ər] [ 'kɑːbənəs ] ,

| are | carbonous | , |
|---|---|---|
| 是 | 碳质 | , |

“这是一个牵强的比较，因为据我所知，没有哪种藻类是含碳的。”

[ɔːr][hæv; həv] [mʌtʃ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðɪs] [plænt] .

| or | have | much | resemblance | to | this | plant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 有 | 很多 | 相似 | 到 | 这 | 植物 | . |

或者与这种植物非常相似。

[rɪ'leɪtɪd] [plænts] .

| RELATED | PLANTS | . |
|---|---|---|
| 有关的 | 植物 | . |

相关植物。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [plænts][ɑːr; ər] [kəm'paɪld] [ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] - [ɪn][sə'kɑːrdoʊ] .

| The | following | plants | are | compiled | in | the | section | Thamnomyces | in | Saccardo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 植物 | 是 | 编译 | 在 | 这 | 部分 | - | 在 | 萨卡多 | . |

以下植物被收录于 Saccardo 的 Thamnomyces 部分。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [truː] - , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][goʊ]

| None | of | them | are | true | Thamnomyces | , | and | most | of | them | could | go |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 的 | 他们 | 是 | 真的 | - | , | 和 | 最多 | 的 | 他们 | 可以 | 去 |

['ɪntuː] [fraɪz] - ['dʒenərə] - .

| into | Fries | ' | genera | Rhizomorpha | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 薯条 | - | 属 | - | . |

它们都不是真正的 Thamnomyces，而且大多数都可以归入 Fries 的 Rhizomorpha 属。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] - ['seprət] [frʌm; frəm]

| I | do | not | believe | , | however | , | it | is | possible | to | keep | Rhizomorpha | separate | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 相信 | , | 然而 | , | 它 | 是 | 可能的 | 到 | 保持 | - | 分离 | 从 |

[zaɪ'lɛriə] .

| Xylaria | . |
|---|---|
| 木霉属 | . |

但我认为，将根状菌属（Rhizomorpha）与炭角菌属（Xylaria）分开是不可能的。

[ðə; ði] [taɪp] ['spiːʃiːz] [zaɪ'lɛriə] [sɛ'toʊsə] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv]

| The | type | species | Xylaria | setosa | is | quite | different | from | the | normal | type | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 类型 | 物种 | 木霉属 | 刚毛 | 是 | 相当 | 不同的 | 从 | 这 | 普通的 | 类型 | 的 |

- [ɪn] ['hævɪŋ] [ɪn'taɪərli] [ 'kɑːbənəs ] ,

| Xylarias | in | having | entirely | carbonous | , |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 在 | 拥有 | 完全 | 碳质 | , |

模式种Xylaria setosa与普通的Xylaria属真菌有很大不同，它完全由碳质构成。

['fɪlɪˌfɔːrm; 'faɪlɪˌfɔːrm] [stemz] [ænd; ənd][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [ˌperɪ'θiʃɪsɪr] ,

| filiform | stems | and | superficial | perithecia | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 丝状 | 茎 | 和 | 浅 | 子囊壳 | , |

丝状茎和表层子囊壳，

[bʌt; bət][bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [fitʃər] [mɜːrdʒ]['ɪntuː][zaɪ'lɛriə] [θruː] [soʊ]['meni] [ˌɪntər'miːdiət] ['spiːʃiːz]

| but | both | of | these | features | merge | into | Xylaria | through | so | many | intermediate | species |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 两个都 | 的 | 这些 | 特征 | 合并 | 进入 | 木霉属 | 通过 | 所以 | 许多 | 中间的 | 物种 |

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˌdiːmɑːr'keɪʃn] .

| that | there | is | no | drawing | the | line | of | demarcation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那里 | 是 | 不 | 绘画 | 这 | 线 | 的 | 划界 | . |

但是，这两个特征通过许多中间物种融合到木霉属（Xylaria）中，以至于无法划定界限。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 853 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图853。

[zaɪ'lɛriə] [sɛ'toʊsə] ( [fɪg] .

| XYLARIA | SETOSA | ( | Fig | . |
|---|---|---|---|---|
| 木霉 | 刚毛 | ( | 如图 | . |

毛状体病（图）

- ) . — [stem] ['densli] [fə'sɪkjʊˌleɪt] , ['fɪlɪˌfɔːrm; 'faɪlɪˌfɔːrm] , [blæk] , [ɪn'taɪərli] [ 'kɑːbənəs ] .

| 853 | ) | . | — | Stem | densely | fasciculate | , | filiform | , | black | , | entirely | carbonous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ) | . | — | 干 | 密集地 | 束状的 | , | 丝状 | , | 黑色的 | , | 完全 | 碳质 | . |

853).—茎密集束状，丝状，黑色，完全碳质。

[ˌperɪ'θiʃɪsɪr] ['oʊveɪt] , [spɑːrs] , ['rerli] [dɪ'veləpt] .

| Perithecia | ovate | , | sparse | , | rarely | developed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 子囊壳 | 卵形 | , | 疏 | , | 很少 | 发达 | . |

子囊壳卵形，稀疏，极少发育。

[spɔːz] ( ['tɛstiː] - ) , ['oʊvɔɪd] , [dɑːrk] , - × - [maɪk] .

| Spores | ( | teste | Fuckel | ) | , | ovoid | , | dark | , | 10 | × | 16 | mic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孢子 | ( | 测试 | - | ) | , | 卵圆形 | , | 黑暗的 | , | - | × | - | 麦克风 | . |

孢子（teste Fuckel），卵圆形，深色，10 × 16 微米。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [plænt][ɪn] ['jʊrəp] , ['groʊɪŋ] [ɑːn][oʊld] [sæks] , ['mætɪŋ] , ['kɑːrpəts] , [ænd; ənd]

| This | is | a | rare | plant | in | Europe | , | growing | on | old | sacks | , | matting | , | carpets | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 稀有的 | 植物 | 在 | 欧洲 | , | 生长 | 在 | 老的 | 麻袋 | , | 垫子 | , | 地毯 | , | 和 |

['sɪmələr] [rɪ'fjuːz] .

| similar | refuse | . |
|---|---|---|
| 相似的 | 拒绝 | . |

这是欧洲一种罕见的植物，生长在旧麻袋、垫子、地毯和类似的废弃物上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn] ['seləz] .

| It | is | generally | found | in | cellars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一般来说 | 成立 | 在 | 地窖 | . |

它通常存在于地窖中。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] [ɑːn] [wʊd] [nɔːr] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

| I | think | it | is | not | known | on | wood | nor | recorded | in | the | United | States | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 它 | 是 | 不是 | 已知 | 在 | 木头 | 也不 | 记录 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | . |

我认为在美国，这种木材没有发现，也没有相关记录。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] ['kɑːrbəˌnaɪzd] [hɔːrs] [her] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːld] " [hɔːrs] [her] ['ʌsniə; 'ʌzniə] " [baɪ]

| It | resembles | carbonized | horse | hair | and | was | called | " | horse | hair | usnea | " | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 类似 | 碳化 | 马 | 头发 | 和 | 曾是 | 称为 | " | 马 | 头发 | 松萝 | " | 经过 |

[oʊld] - .

| old | Dillenius | . |
|---|---|---|
| 老的 | - | . |

它看起来像碳化的马毛，老狄伦纽斯称之为"马毛松萝"。

['aʊər; ɑːr] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmən] [æt; ət] [kjuː] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| Our | photograph | of | the | specimen | at | Kew | will | give | a | good | idea | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 照片 | 的 | 这 | 标本 | 在 | 邱园 | 将要 | 给 | 一个 | 好的 | 主意 | 的 | 它 | , |

我们在邱园拍摄的标本照片可以很好地展现它的样子。

[ɔːl'ðoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɪ'rekt] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] ['mætɪd] .

| although | from | the | account | it | grows | erect | , | and | is | not | matted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 从 | 这 | 帐户 | 它 | 生长 | 直立 | , | 和 | 是 | 不是 | 哑光 | . |

虽然根据描述，它是直立生长的，而且不会结块。

[bəuθ] - [ænd; ənd] ['saʊərbi] [geɪv] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['fɪgjərz] , [bəuθ][frʌm; frəm][plænts] ['groʊɪŋ] [ɪn] ['seləz] , [ɑːn][oʊld][mæts] .

| Both | Bulliard | and | Sowerby | gave | characteristic | figures | , | both | from | plants | growing | in | cellars | , | on | old | mats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | - | 和 | 索尔比 | 给予 | 特征 | 数据 | , | 两个都 | 从 | 植物 | 生长 | 在 | 地窖 | , | 在 | 老的 | 垫子 | . |

布利亚德和索尔比都创作了具有代表性的图案，图案均取材于地窖中生长的植物和旧垫子。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] number14

| It | has | had | a | great | number14 |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 有 | 一个 | 伟大的 | number14 |

它曾取得过辉煌的成就，排名第14位。

[ʌv; əv] [neɪmz] , [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][sə'kɑːrdoʊ][æz; əz][zaɪ'lɛriə] - ,

| of | names | , | and | is | recorded | in | Saccardo | as | Xylaria | hippotrichoides | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 姓名 | , | 和 | 是 | 记录 | 在 | 萨卡多 | 作为 | 木霉属 | - | , |

名称众多，在 Saccardo 中被记录为 Xylaria hippotrichoides，

[ðə; ði][spə'sɪfɪk] [neɪm] [prə'poʊzd][baɪ] ['saʊərbi] [ænd; ənd] [juːst] [baɪ][pər'soʊn] .

| the | specific | name | proposed | by | Sowerby | and | used | by | Persoon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 具体的 | 姓名 | 建议的 | 经过 | 索尔比 | 和 | 用过的 | 经过 | 人 | . |

索尔比提出并由珀尔松采用的特定名称。

[sʌm; səm] ['veri] ['riːs(ə)nt]['dʒʌglər] , [aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [huː] , [dʌg] [ʌp][ðə; ði][oʊld] [neɪm] [sɛ'toʊsə] ,

| Some | very | recent | juggler | , | I | have | forgotten | who | , | dug | up | the | old | name | setosa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 非常 | 最近的 | 杂耍演员 | , | 我 | 有 | 被遗忘的 | WHO | , | 挖 | 向上 | 这 | 老的 | 姓名 | 刚毛 | , |

最近有个杂耍演员（我忘了是谁了）重新启用了"setosa"这个古老的名字。

[wɪtʃ] [aɪ][ə'dɑːpt][æz; əz] ['biːɪŋ] [les] ['kʌmbərsəm] .

| which | I | adopt | as | being | less | cumbersome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我 | 采纳 | 作为 | 存在 | 较少的 | 笨重 | . |

我认为这种方式更简便。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðiːz] ['dʒʌglərz][duː][prə'poʊz][sʌm; səm] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [neɪmz] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] ,

| Occasionally | these | jugglers | do | propose | some | improvement | in | names | , | and | I | believe | in | encouraging | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偶尔 | 这些 | 杂耍演员 | 做 | 提出 | 一些 | 改进 | 在 | 姓名 | , | 和 | 我 | 相信 | 在 | 鼓励 | 他们 | , |

这些杂耍艺人偶尔会提出一些改进名称的建议，我认为应该鼓励他们。

[wen] [ðer; ðər]['wʌndərf(ə)l] [deɪt] ['dɪkʃəneri] [dis'kʌvəriz] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['betər] [neɪmz] .

| when | their | wonderful | date | dictionary | discoveries | are | really | better | names | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们的 | 精彩的 | 日期 | 字典 | 发现 | 是 | 真的 | 更好的 | 姓名 | . |

当他们精彩的日期词典发现实际上是更好的名字时。

[sə'kɑːrdoʊ] ['gɪvz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sɪnənɪmz] :

| Saccardo | gives | the | following | synonyms | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 萨卡多 | 给予 | 这 | 下列的 | 同义词 | : |

萨卡多给出了以下同义词：

- - , - - , [haɪˈpɑːksɪˌlɑːn] - ,
**Sphaeria hippotrichoides , Ceratonema hippotrichoides , Hypoxylon loculiferum ,**
- - , - - , 炭黑 - ,
- [təbɝːkjəloʊsə] , - - , - - ,
**Rhizomorpha tuberculosa , Cryptothamnium usneaeforme , Rhizomorpha setiformis ,**
- 结核病 , - - , - - ,
- - , - [siːmoʊniːni] .
**Chaenocarpus setosus , Chaenocarpus Simonini .**
- - , - 西蒙尼尼 .

Sphaeria hippotrichoides、Ceratonema hippotrichoides、Hypoxylon loculiferum、Rhizomorpha tuberculosa、Crypthamnium usneaeforme、Rhizomorpha setiformis、Chaenocarpus setosus、Chaenocarpus Simonini。

[ðə; ði] [deɪt] [ˈekspɜːrt][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ][dʒɑːb] .
**The date expert must have had quite a job .**
这 日期 专家 必须 有 有 相当 一个 工作 .

这位约会专家一定工作量不小。

[zaɪˈlɛriə] - [æz; əz] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] - ( - - ) , [ænd; ənd] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə]
**Xylaria adnata as described by Fuckel ( Rhizomorpha adnata ) , and unknown to**
木霉属 - 作为 描述 经过 - ( - - ) , 和 未知 到
[ˌem ˈiː] ,
**me ,**
我 ,

Xylaria adnata 由 Fuckel 描述（Rhizomorpha adnata），而我对此并不了解。

[ɪz] [ˈevɪdəntli] [ˈveri][ˈsɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [plænt] , [bʌt; bət] [grəuz] [ˈkloʊsli][ˈædˌneɪt][tuː; tə]
**is evidently very similar to the preceding plant , but grows closely adnate to**
是 显然 非常 相似的 到 这 前 植物 , 但 生长 密切 亲和力 到
[ˈrɑːt(ə)n] [biːtʃ] [wʊd] .
**rotten beech wood .**
烂 山毛榉 木头 .

显然与前面提到的植物非常相似，但它紧密地依附在腐烂的山毛榉木上生长。

[zaɪˈlɛriə][ˈfrædʒəlɪs] ( - [ˈfrædʒəlɪs] ) [ɪz] [ɪmˈpɜːrfɪktli] [noʊn] [frʌm; frəm][oʊld][ˈrekərdz][ɪn]
**Xylaria fragilis ( Rhizomorpha fragilis ) is imperfectly known from old records in**
木霉属 脆性 ( - 脆性 ) 是 不完美地 已知 从 老的 记录 在
[ˈjʊrəp] .
**Europe .**
欧洲 .

欧洲的旧记录表明，人们对脆木霉（Rhizomorpha fragilis）的了解并不全面。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɑːbəbli] [seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] .
**It is probably same as above .**
它 是 大概 相同的 作为 多于 .

可能和上面一样。

[zaɪˈlɛriə] - ( - - ) [frʌm; frəm] [iːst] [ˈɪndiz] [ɪz] [noʊn] [ˈoʊnli]
**Xylaria hispidissima ( Rhizomorpha hispidissima ) from East Indies is known only**
木霉属 - ( - - ) 从 东方 印第斯 是 已知 仅有的
[frʌm; frəm][oʊld] [dɪˈskrɪpʃn] .
**from old description .**
从 老的 描述 .

东印度群岛的 Xylaria hispidissima (Rhizomorpha hispidissima) 仅见于早期的描述。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ˈevɪdənt] [zaɪˈlɛriə][ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [seɪm] [æz; əz][ˈriːs(ə)ntli] [kəˈlektɪd] ,
**It is an evident Xylaria and seems to be same as recently collected ,**
它 是 一个 明显 木霉属 和 似乎 到 是 相同的 作为 最近 集 ,

这显然是木霉属真菌，而且似乎与最近采集的标本相同。

[ˌædven'tɪʃəs] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt] [haʊs] [ɪn] ['hʌŋgəri] , [ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd][æz; əz][zaɪ'lɛriə] [hʌŋ'gɛrɪkə] .
**adventitious in a hot house in Hungary , and distributed as Xylaria hungarica .**
不定 在 一个 热的 房子 在 匈牙利 , 和 分布式 作为 木霉属 匈牙利 .

在匈牙利的温室中偶然发现，并以 Xylaria hungarica 的名称进行销售。

[zaɪ'lɛriə][ˌænjʊ'leɪtə] , [dɪ'skraɪbd] [ɪn] - [frʌm; frəm] [west] ['ɪndiz] [æz; əz] - [ænjʊ'leɪtəs]
**Xylaria annulata , described in 1820 from West Indies as Thamnomyces annulatus**
木霉属 环状 , 描述 在 - 从 西方 印第斯 作为 - 环纹
[ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] ['ʌðərwaɪz] ,
**and unknown otherwise ,**
和 未知 否则 ,

Xylaria annulata，1820 年在西印度群岛被描述为 Thamnomyces annulatus，除此之外未知。

[riːdz] [laɪk] - - ,
**reads like Thamnomyces chardalis ,**
阅读 喜欢 - - ,

读作 Thamnomyces chardalis，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] [ɑːr; ər][nɑːt] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] " ['ænjʊleɪtɪd] ['ʌndər][ə; eɪ]
**but the branches of the latter are not known to be " annulated under a**
但 这 分支 的 这 后者 是 不是 已知 到 是 " 环状的 在下面 一个
[lenz] .
**lens .**
镜片 .

但后者的分支并不为人所知，它们在透镜下是"环状的"。

" [fɪg] . - .
**" Fig . 854 .**
" 如图 . - .

"图854。

[zaɪ'lɛriə] - , [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['fɪgjərd] [baɪ] [mən'teɪnj] [æz; əz] - -
**XYLARIA ANNULIPES , described and figured by Montagne as Thamnomyces annulipes**
木霉 - , 描述 和 想 经过 蒙塔涅 作为 - -
[frʌm; frəm][brə'zɪl] ,
**from Brazil ,**
从 巴西 ,

XYLARIA ANNULIPES，由 Montagne 描述并绘制为来自巴西的 Thamnomyces annulipes，

[ɪz] [seɪm] [æz; əz] [sɪns] [neɪmd] [zaɪ'lɛriə] - ( [fɪg] .
**is same as since named Xylaria marasmoides ( Fig .**
是 相同的 作为 自从 命名 木霉属 - ( 如图 .

与命名为 Xylaria marasmoides 的菌种相同（图）。

- ) [baɪ] ['bɜːrkli] .
**854 ) by Berkeley .**
- ) 经过 伯克利 .

854) 由伯克利大学提供。

['bɜːrkli] [dʌz] [nɑːt]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [rɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [stem] [æz; əz] [ʃoʊn] [soʊ] ['pleɪnli] [ɪn] -
**Berkeley does not mention the rings on the stem as shown so plainly in Montagne's**
伯克利 做 不是 提到 这 戒指 在 这 干 作为 所示 所以 显然 在 -
[ɪn'lɑːrdʒd] ['fɪgjər] ,
**enlarged figure ,**
放大 数字 ,

伯克利没有提到茎上的年轮，而蒙塔涅的放大图中却清晰地显示了这一点。

[nɔːr][kæn; kən][aɪ][noʊt][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lenz][ɑːn][maɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] ['bɜːkliːz] [ɔːr]
**nor** **can** **I** **note** **them** **with** **a** **lens** **on** **my** **photograph** **of** **Berkeley's** **or**
也不 能 我 笔记 他们 和 一个 镜片 在 我的 照片 的 伯克利的 或者
- [taɪps] .
**Montagne's** **types** **.**
- 类型 .

我也无法通过镜头在伯克利或蒙塔涅类型的照片中发现它们。

- [riˈfəːz] - [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [fɔːr; fər] - , [noʊ] [daʊt] [kəˈrektli] .
**Spegazzini** **refers** **marasmoides** **as** **a** **synonym** **for** **annulipes** **,** **no** **doubt** **correctly** **.**
- 指 - 作为 一个 代名词 为了 - , 不 怀疑 正确 .

Spegazzini 将 marasmoides 称为 annulipes 的同义词，这无疑是正确的。

['θaɪsən] [riˈfəːz] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [fɔːr; fər][zaɪˈlɛriə][ˌærɪˈstætə] , [æn; ən]['evɪdənt] ['erər] .
**Theissen** **refers** **it** **as** **a** **synonym** **for** **Xylaria** **aristata** **,** **an** **evident** **error** **.**
泰森 指 它 作为 一个 代名词 为了 木霉属 阿里斯塔塔 , 一个 明显 错误 .

Theissen 将其称为 Xylaria aristata 的同义词，这是一个明显的错误。

[zaɪˈlɛriə] - , ['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] [frʌm; frəm][brəˈzɪl][baɪ] ['sɪdoʊ] , [æz; əz] " [səˈkɑːrdoʊ][en] .
**Xylaria** **vermiculus** **,** **recently** **published** **from** **Brazil** **by** **Sydow** **,** **as** **"** **Saccardo** **n** **.**
木霉属 - , 最近 已发布 从 巴西 经过 西多夫 , 作为 " 萨卡多 n .
[ɛsˈpiː] . [ɪn] ['lɪt] . ,
**sp** **.** **in** **litt** **.** **,**
sp . 在 litt . ,

Xylaria vermiculus，最近由 Sydow 从巴西发表，名为“Saccardo n. sp. in litt.,

" [ɪz] , [bəuθ][frʌm; frəm] [dɪˈskrɪpʃn] [ænd; ənd] ['foʊtəgræf] , ['evɪdəntli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][zaɪˈlɛriə]
**"** **is** **,** **both** **from** **description** **and** **photograph** **,** **evidently** **the** **same** **as** **Xylaria**
" 是 , 两个都 从 描述 和 照片 , 显然 这 相同的 作为 木霉属
- .
**annulipes** **.**
- .

从描述和照片来看，显然与 Xylaria annulipes 相同。

[fɪg] . - .
**Fig** **.** **855** **.**
如图 . - .

图855。

[zaɪˈlɛriə] [mɛlənʊrə] ( [fɪg] .
**XYLARIA** **MELANURA** **(** **Fig** **.**
木霉 黑尾 ( 如图 .

黑尾炭疽菌（图）

- ) , [west] ['ɪndiz] , [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] - [mɛlənuʊrəs][ænd; ənd][kəmˈpaɪld][ɪn][səˈkɑːrdoʊ]
**855** **)** **,** **West** **Indies** **,** **described** **as** **Chaenocarpus** **melanurus** **and** **compiled** **in** **Saccardo**
- ) , 西方 印第斯 , 描述 作为 - 黑尾 和 编译 在 萨卡多
[ɪn]['sekʃ(ə)n] - ,
**in** **section** **Thamnomyces** **,**
在 部分 - ,

855)，西印度群岛，被描述为黑毛链孢霉（Chaenocarpus melanurus），并被收录于萨卡多（Saccardo）的 Thamnomyces 组中，

[ɪz] ['evɪdəntli] [seɪm] [æz; əz][zaɪˈlɛriə] - [ɪn] [sens] [ʌv; əv] ['bɜːrkli] [ænd; ənd] [mənˈteɪnj] ,
**is** **evidently** **same** **as** **Xylaria** **gracillima** **in** **sense** **of** **Berkeley** **and** **Montagne** **,**
是 显然 相同的 作为 木霉属 - 在 感觉 的 伯克利 和 蒙塔涅 ,

显然，它与 Berkeley 和 Montagne 所定义的 Xylaria gracillima 相同。

[bʌt; bət][nɑːt][aɪ] [bɪˈliːv] [æz; əz][tuː; tə] [fraɪz] .
**but** **not** **I** **believe** **as** **to** **Fries** **.**
但 不是 我 相信 作为 到 薯条 .

但我认为薯条就不是这样了。

[wiː; wi]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [meɪd] [frʌm; frəm] - ['kəutaip] .

| We | present | a | photograph | made | from | Léveillé's | cotype | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 展示 | 一个 | 照片 | 制成 | 从 | - | 共型 | . |

我们展示一张由莱维耶的样版照片制作而成的照片。

[zaɪ'lɛriə][æk'sɪlərɪs][wʌz; wəz][nɑːt][kəm'paɪld][ɪn] - [ɪn][sə'kɑːrdoʊ] ,

| Xylaria | axillaris | was | not | compiled | in | Thamnomyces | in | Saccardo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 木霉属 | 腋窝 | 曾是 | 不是 | 编译 | 在 | - | 在 | 萨卡多 | , |

Xylaria axillaris 未被收录于 Saccardo 的 Thamnomyces 中。

[bʌt; bət][ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmələr] [ɪf] [nɑːt][ðə; ðɪ] [seɪm] [plænt][æz; əz][zaɪ'lɛriə][sɛ'toʊsə] ,

| but | is | evidently | a | very | similar | if | not | the | same | plant | as | Xylaria | setosa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 显然 | 一个 | 非常 | 相似的 | 如果 | 不是 | 这 | 相同的 | 植物 | 作为 | 木霉属 | 刚毛 | , |

但它显然与木霉属植物（Xylaria setosa）非常相似，甚至可能是同一种植物。

[ænd; ənd][ɪz]['oʊnli] [noʊn] [frʌm; frəm] - [ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'kaʊnt] [frʌm; frəm]['æfrɪkə] .

| and | is | only | known | from | Currey's | original | account | from | Africa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 仅有的 | 已知 | 从 | - | 原来的 | 帐户 | 从 | 非洲 | . |

仅从柯里在非洲的原始记述中得知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][ə; eɪ][hæf] [ɪntʃ] [haɪ] , [wɪð; wɪθ]['fɪlɪˌfɔːrm; 'faɪlɪˌfɔːrm][stem] , [ænd; ənd][fjuː] , [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [ˌperɪ'θiʃɪsɪr] .

| It | is | about | a | half | inch | high | , | with | filiform | stem | , | and | few | , | superficial | perithecia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 关于 | 一个 | 一半 | 英寸 | 高的 | , | 和 | 丝状 | 干 | , | 和 | 很少 | , | 浅 | 子囊壳 | . |

它高约半英寸，有丝状茎，子囊壳少而浅。

[spɔːz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][æz; əz] - [tuː; tə] - [maɪk] . , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]

| Spores | are | given | as | 25 | to | 32 | mic | . | , | which | are | much | larger | than | those | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孢子 | 是 | 给定 | 作为 | - | 到 | - | 麦克风 | . | , | 哪个 | 是 | 很多 | 更大的 | 比 | 那些 | 的 |

[sɛ'toʊsə] . -

| setosa | . | 15 |
|---|---|---|
| 刚毛 | . | - |

孢子大小为25至32微米，比丝孢霉的孢子大得多。[15]

[zaɪ'lɛriə] - [æz; əz] [neɪmd] [baɪ] ['krɔmbi] [æz; əz] - [ænd; ənd] [kəm'paɪld] [ɪn]

| Xylaria | patagonica | as | named | by | Crombie | as | Thamnomyces | and | compiled | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 木霉属 | - | 作为 | 命名 | 经过 | 克伦比 | 作为 | - | 和 | 编译 | 在 |

[sə'kɑːrdoʊ] , ['vɑːl] . [naɪn] ,

| Saccardo | , | Vol | . | 9 | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 萨卡多 | , | 沃尔 | . | 9 | , |

Xylaria patagonica 由 Crombie 命名为 Thamnomyces，并汇编于 Saccardo 第 9 卷中，

[wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn] - - [oʊld] ( - ) ['fɪgjər] [tiː] . - , [ef] . - , [frʌm; frəm][ ,pætə'gəunjə ] ,

| was | based | on | Dillenius | ' | old | ( | 1741 | ) | figure | t | . | 13 | , | f | . | 11 | , | from | Patagonia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 基于 | 在 | - | - | 老的 | ( | - | ) | 数字 | t | . | - | , | f | . | - | , | 从 | 巴塔哥尼亚 | , |

该图基于迪伦纽斯 (Dillenius) 于 1741 年绘制的来自巴塔哥尼亚的旧图 t. 13, f. 11。

[wɪtʃ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ðɪ] ['fɪgjər] [goʊz] , [kʊd; kəd][biː; bi][zaɪ'lɛriə][sɛ'toʊsə] .

| which | , | as | far | as | the | figure | goes | , | could | be | Xylaria | setosa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 作为 | 远的 | 作为 | 这 | 数字 | 去 | , | 可以 | 是 | 木霉属 | 刚毛 | . |

从图像上看，这可能是木霉属的刚毛木霉（Xylaria setosa）。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [noʊn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

| Of | course | , | nothing | as | known | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 没有什么 | 作为 | 已知 | 关于 | 它 | . |

当然，目前对此一无所知。

[zaɪ'lɛriə] - , [neɪmd] [baɪ] ['hɛnɪŋz] [frʌm; frəm] [brə'zɪl] , [si:mz] [frʌm; frəm] [dɪ'skrɪpʃn] [tu:; tə]
**Xylaria Schwackei , named by Hennings from Brazil , seems from description to**
木霉属 - , 命名 经过 亨宁斯 从 巴西 , 似乎 从 描述 到
[bi:; bi] [zaɪ'lɛriə] [mɛlənʊrə] .
**be Xylaria melanura .**
是 木霉属 黑尾 .

由巴西的亨宁斯命名的 Xylaria Schwackei，根据描述似乎是 Xylaria melanura。

[zaɪ'lɛriə] - , [neɪmd] [baɪ] ['hɛnɪŋz] [frʌm; frəm] [nu:] ['gɪni] , [si:mz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kru:d]
**Xylaria Warburgii , named by Hennings from New Guinea , seems from the crude**
木霉属 - , 命名 经过 亨宁斯 从 新的 几内亚 , 似乎 从 这 原油
['fɪgjər] [tu:; tə] [bi:; bi] [zaɪ'lɛriə] - .
**figure to be Xylaria carpophila .**
数字 到 是 木霉属 - .

由亨宁斯从新几内亚命名的瓦氏木霉（Xylaria Warburgii）从粗略的图示来看，似乎是卡氏木霉（Xylaria carpophila）。

[zaɪ'lɛriə] - , [neɪmd] [frʌm; frəm] [fɪlə'pi:nz] [baɪ] ['hɛnɪŋz] ,
**Xylaria luzonensis , named from Philippines by Hennings ,**
木霉属 - , 命名 从 菲律宾 经过 亨宁斯 ,

Xylaria luzonensis，由 Hennings 从菲律宾命名。

[si:mz] [frʌm; frəm] [kru:d] ['fɪgjər] [tu:; tə] [bi:; bi] [zaɪ'lɛriə] ['mʌltɪpleks] [ɪn] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sens] [ʌv; əv] [fraɪz] (
**seems from crude figure to be Xylaria multiplex in original sense of Fries (**
似乎 从 原油 数字 到 是 木霉属 多路复用器 在 原来的 感觉 的 薯条 (
[nɑ:t] ['θi:sən] ) .
**not Thiessen ) .**
不是 蒂森 ) .

从粗略的图示来看，似乎是 Fries 最初意义上的多花炭角菌（而不是 Thiessen 的）。

[fɪg] . - .
**Fig . 856 .**
如图 . - .

图856。

- - .
**Engleromyces Gœtzei .**
- - .

格氏恩格勒酵母。

[ðə; ði] ['dʒi:nəs] - .
**THE GENUS ENGLEROMYCES .**
这 属 - .

恩格勒酵母属。

[plænts] [lɑ:rdʒ] , [sʌbg'ləʊbəʊs] , [wɪð; wɪθ] [æl'viəlɪt] , ['sɪnjʊˌeɪt] [ 'kɑ:bənəs ] [ɪk'stɪriər] .
**Plants large , subglobose , with alveolate , sinuate carbonous exterior .**
植物 大的 , 亚球形 , 和 肺泡 , 弯曲 碳质 外部的 .

植物体型大，近球形，外壳呈蜂窝状波状碳质。

['stroʊmə] [waɪt] , ['fleʃi] , 1½ - [ˌtu:'tu:] [si:'ɛm] .
**Stroma white , fleshy , 1½ - 2 cm .**
基质 白色的 , 肉质的 , 1½ - 2 厘米 .

子座白色，肉质，1.5-2厘米。

[θɪk] .
**thick .**
厚的 .

厚的。

[ˌperɪ'θiʃɪsɪr] [ 'kɑːbənəs ] , [ 'fɔːmiŋ ] ['sevrəl] ['streitəjs] ['leər] , [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði]['stroʊmə][ɪn][ðə; ði]
**Perithecia** **carbonous** **,** **forming** **several** **stratose** **layers** **,** **imbedded** **in** **the** **stroma** **in** **the**
子囊壳 碳质 , 成型 一些 层状的 层 , 嵌入式 在 这 基质 在 这
[dɪp'reʃnz] .
**depressions** **.**
抑郁症 .

子囊壳为碳质，形成数层状结构，嵌于子座凹陷处。

[spɔːz] - - 15×18 - - , [dɑːrk] , [smuːð] , [kɜːrvd] , [ə'griːɪŋ] [wɪð; wɪθ][zaɪ'lɛriə] [spɔːz] .
**Spores** **12** **-** **15×18** **-** **24** **,** **dark** **,** **smooth** **,** **curved** **,** **agreeing** **with** **Xylaria** **spores** **.**
孢子 - - 15×18 - - , 黑暗的 , 光滑的 , 弯曲 , 同意 和 木霉属 孢子 .

孢子 12-15×18-24，深色，光滑，弯曲，与炭疽菌孢子一致。

- - ( [fɪgz] . - [ænd; ənd] - ) . — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [pai,riːnə'maisiːt] ,
**ENGLEROMYCES** **GŒTZEI** **(** **Figs** **.** **856** **and** **857** **)** **.** **—** **This** **is** **the** **largest** **Pyrenomycete** **,**
- - ( 无花果 . - 和 - ) . — 这 是 这 最大 核菌 ,

格氏恩格勒酵母（图 856 和 857）——这是最大的子菌，

[ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [noʊn] ['oʊnli] [ə'kɜːrz] [ɪn] ['iːstərn] , ['trɑːpɪk(ə)l]['æfrɪkə] .
**and** **as** **far** **as** **known** **only** **occurs** **in** **Eastern** **,** **tropical** **Africa** **.**
和 作为 远的 作为 已知 仅有的 发生 在 东 , 热带 非洲 .

据目前所知，这种现象仅发生于非洲东部热带地区。

[ɪn] - ['hɛnɪŋz] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**In** **1900** **Hennings** **described** **and** **named** **it** **,**
在 - 亨宁斯 描述 和 命名 它 ,

1900年，亨宁斯对它进行了描述并命名。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['spesɪmənz] [ɑːn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][æt; ət][bɜːr'lɪn] .
**and** **there** **are** **several** **specimens** **on** **exhibition** **in** **the** **museum** **at** **Berlin** **.**
和 那里 是 一些 标本 在 展览 在 这 博物馆 在 柏林 .

柏林博物馆展出了几个标本。

[sʌm; səm] ['jɪrz] ['leɪtər] ( - ) [ə; eɪ] ['spesɪmən] [riːtʃt] ['pærɪs][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['riːdʒən] .
**Some** **years** **later** **(** **1906** **)** **a** **specimen** **reached** **Paris** **from** **the** **same** **region** **.**
一些 年 之后 ( - ) 一个 标本 达到 巴黎 从 这 相同的 地区 .

几年后（1906 年），来自同一地区的一个标本抵达巴黎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði] [ˌænθrəpə'lɑːdʒɪkl] [mju'ziːəm][æt; ət]['pærɪs] , [ðə; ði] [kə'lektər] ['teɪkɪŋ]
**It** **was** **sent** **to** **the** **anthropological** **museum** **at** **Paris** **,** **the** **collector** **taking**
它 曾是 发送 到 这 人类学 博物馆 在 巴黎 , 这 集电极 采取
[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['fɑːsəlaɪzd] [skʌl] .
**it** **for** **a** **fossilized** **skull** **.**
它 为了 一个 化石 颅骨 .

它被送往巴黎人类学博物馆，收藏家误以为它是化石头骨。

[ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [skʌl] [ɪz][nɑːt] [ˌɪnə'proʊpriət] [æz; əz] [wɪl] [biː; bi]['noʊtɪd][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]
**The** **reference** **to** **a** **skull** **is** **not** **inappropriate** **as** **will** **be** **noted** **from** **our**
这 参考 到 一个 颅骨 是 不是 不当 作为 将要 是 著名的 从 我们的
['foʊtəgræf] ( [fɪg] . - )
**photograph** **(** **Fig** **.** **857** **)**
照片 ( 如图 . - )

从我们的照片（图 857）可以看出，用头骨来指代头骨并不恰当。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['spesɪmən] [æt; ət]['pærɪs] .
**from** **the** **specimen** **at** **Paris** **.**
从 这 标本 在 巴黎 .

来自巴黎的标本。

-  , [nɑːt]  ['noʊɪŋ]  [ʌv; əv]  [kɔːrs]  [wʌt]  ['hɛnɪŋz]  [hæd; həd]  [dʌn]  [æt; ət][bɜːr'lɪn] ,  [ˌriː'neɪmd]
**Patouillard , not knowing of course what Hennings had done at Berlin , renamed**
-  , 不是  会心  的  课程  什么  亨宁斯  有  完毕  在  柏林  ,  更名
[ˌaɪ 'tiː]  -  [ˌpærə'dɑːksə] .
**it Colletomanginia paradoxa .**
它  -  悖论  .

帕图亚尔当然不知道亨宁斯在柏林做了什么，于是将其重新命名为 Colletomanginia paradoxa。

['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər]  -  [ʃoʊz]  [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]  [ə'reɪndʒmənt]  [ʌv; əv][ðə; ði]  [ˌperɪ'θiʃɪsɪr] .
**Our figure 856 shows a section , and the arrangement of the perithecia .**
我们的  数字  -  演出  一个  部分  ,  和  这  安排  的  这  子囊壳  .

我们的图 856 显示了子囊壳的剖面和排列方式。

['præktɪkli]  ['nʌθɪŋ]  [ɪz]  [noʊn]  [æz; əz][tuː; tə][ɪts]['hæbɪts] .
**Practically nothing is known as to its habits .**
几乎  没有什么  是  已知  作为  到  它是  习惯  .

人们对它的习性几乎一无所知。

-  [steɪts]  [ˌaɪ 'tiː]  [ə'kɜːrz]  [ɑːn][ðə; ði]  [trʌŋk]  [ʌv; əv][ 'eibiiːz ] ,  ['hɛnɪŋz]  [ɑːn][ˌbæm'buː] .
**Patouillard states it occurs on the trunk of Abies , Hennings on Bamboo .**
-  各州  它  发生  在  这  树干  的  冷杉  ,  亨宁斯  在  竹子  .

Patouillard 指出它出现在冷杉的树干上，Hennings 则指出它出现在竹子上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 大型核菌纲 (Synopsis of Some Genera of the Large )
# 第2/2页

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ɑːn][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['foʊtəgræf] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [əˈkeɪʒn]
**We** **feel** **that** **on** **publication** **of** **our** **photograph** **there** **will** **be** **no** **occasion**
我们 感觉 那 在 发布 的 我们的 照片 那里 将要 是 不 场合
[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [neɪmz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
**for** **further** **names** **for** **it** **.**
为了 更远 姓名 为了 它 .

我们认为，照片发表后，就不会再需要为它命名了。

[fɪg] . -
**Fig** **.** **857**
如图 . -

图857

[ 'futnəuts ] : [ [wʌn] ]
**FOOTNOTES** **:** **[** **1** **]**
脚注 : [ 1 ]

脚注：[1]

[ðʌs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [wətˈevər] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] - [tɜ˞biːnɑːtə] [ɪz] - -
**Thus** **there** **is** **no** **doubt** **whatever** **in** **my** **mind** **that** **Camillea** **turbinata** **is** **Sphaeria** **caelata**
因此 那里 是 不 怀疑 任何 在 我的 头脑 那 - 涡旋 是 - -
[ʌv; əv] [fraɪz] ,
**of** **Fries** **,**
的 薯条 ,

因此，毫无疑问，在我看来，Camillea turbinata 就是 Fries 的 Sphaeria caelata，

[bʌt; bət][nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['friʒən] ['spiːʃiːz] [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] , [aɪ] [teɪk] [ðə; ði]['oʊnli] [ʃʊr]
**but** **not** **knowing** **the** **Friesian** **species** **from** **specimens** **,** **I** **take** **the** **only** **sure**
但 不是 会心 这 弗里斯兰 物种 从 标本 , 我 拿 这 仅有的 当然
[neɪm] [aɪ] [noʊ] .
**name** **I** **know** **.**
姓名 我 知道 .

但由于无法从标本中辨认出弗里斯兰物种，我只能采用我唯一确定的名称。

[mənˈteɪnj] [riˈfəːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - - ,
**Montagne** **refers** **it** **to** **Camillea** **poculiformis** **,**
蒙塔涅 指 它 到 - - ,

Montagne 将其称为 Camillea poculiformis，

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi] [nuː] [mɔːr] [əˈbaʊt][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][aɪ][duː] ,
**but** **I** **do** **not** **think** **he** **knew** **more** **about** **it** **than** **I** **do** **,**
但 我 做 不是 思考 他 知道 更多的 关于 它 比 我 做 ,

但我认为他对此了解的并不比我多。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ɪkˈseptɪŋ] [ðə; ði] " [dɪˈskrɪpʃn] . " [ [ˌtuːˈtuː] ]
**and** **I** **do** **not** **know** **anything** **excepting** **the** **"** **description** **.** **"** **[** **2** **]**
和 我 做 不是 知道 任何事物 除外 这 " 描述 . " [ 2 ]

除了"描述"之外，我什么都不知道。[2]

[soʊ] [ʃoʊn] [ɪn][wʌn] ['spesɪmən] [ɑːn] [fɪg] .
**So** **shown** **in** **one** **specimen** **on** **Fig** **.**
所以 所示 在 一 标本 在 如图 .

如图所示，在一个样本中。

- , [bʌt; bət] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ðiː][plænt] .

| **848** | **,** | **but** | **doubtful** | **if** | **it** | **is** | **a** | **character** | **of** | **the** | **plant** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 但 | 疑 | 如果 | 它 | 是 | 一个 | 特点 | 的 | 这 | 植物 | . |

848，但怀疑它是否是该植物的特征。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神